

NABIGAZIO, ARRANTZAKO TRESNAK,

IRUDIAK, ARRAIN IZENAK, ETA

NATURAKO ITZAK.

AGUSTIN ARRIEN

NABIGAZIO, ARRANTZAKO TRESNAK,

IRUDIAK, ARRAIN IZENAK, ETA

NATURAKO HITZAK.-

Egilea.
Agustín Arce

2

Ababor (babor)
 Ababorean (en babor)
 Ababorrera (a babor)
 Ababorrera eta estriborrera
 (a babor y estribor)
 Abádira (abadejo)
 (Abalayo.- (LK^o)
 Abakando (bogavante)
 Abantaila eramán (llevar ventaja)
 Abantari (remero)
 Abantean (remandó)
 Abant egin (remar)
 -Abian den ontzia (el barco que se diri-
 ge a..)
 Abixoi (Aboítza) (abichón)
 Aberia (avería)
 Abiada (velocidad)
 Abordaia (abordaje)
 Abordatu (abordar)
 Abra (abra)
 Aduana (aduana)
 Agindu (ordenar)
 Aginean (a punto de ahogarse)
 Agintea du (tiene el mando)
 Agintezubi (puente de mando)
 Aingira (angula)
 Aingura (ancla)
 Aingura egotzi (echar el ancla)
 Aingura egozte (anclaje)

Aingura jaso (levar anclas)
 Ainguratu (echar el ancla, fondear)
 Ainguratua egon (estar anclado)
 Aireko hegazti (ave voladora)
 Akula (aguja)
 Ala (txalupa)
 Alateko (para levantar)
 Alatxa (alacha)
 - Latxa.- (Lk^o)
 Alarma seinale (señal de alarma)
 Albo argiak (luces de posición)
 - Eguraldiaren aldakortasuna.- (la inestabilidad del tiempo)
 Denbora aldakorra (tiempo inestable)
 - Haizea bezala aldakorra.- (variable como el tiempo)
 Aldakuntza etorriko da (cambio radical)
 - Ilargiaren aldartek.- (las fases de la luna)
 - Gatz-aldea (grano de sal)
 Aldea hartu (tomar ventaja)
 - Hondar aldea (grano de arena)
 Aldea kendu (acortar ventaja)
 - Haizeak itsasoko aldetik jotzen zuen (el viento soplabá del mar)
 Aldizkargia (luz no fija)
 - Makina alhandá (la máquina está en funcionamiento)
 Alturako arrantza (Pesca de altura)
 - Haize handi bat altxarazi zuen (hizo que se levantara un fuerte viento)

Aratinak egin (nadar a espaldas)
 - Uraren arazte prozezu (proceso de purificación) del agua)
 Arbil (bombilla)
 Argaimel (petróleo, gasolina)
 Argi keinukari (luces intermitentes)
 Argiontzi (farola, farol)
 Argitu (amanecer, albá)
 Argitzen (al amanecer)
 Argitzen duenean aterako gara (saldremos cuando amanezca)
 Argi uztai (arco iris)
 -Ostadar (arco iris)
 Argi zirrinta (amanecer, alba)
 Arrantzan aritu (faenar)
 Armona (pitarrösa)
 Arpoi (arpón)
 Arpoia iltzatu (ekavar el arpón)
 Arpoilari (arponero)
 Arpoitu (arponear)
 Arraba (arrainenak) (huevas de pescado)
 -Bakailaoarrabak (huevas de bacalao)
 Arraina dugu bazkarian (hoy tenemos pescado para almorzar)
 - Gazitako arrainak: (peces de agua salada)
 Arrainak harrapatu (pescar)

Almirante (almirante)
 Amu (anzuelo)
 Amua bazkatu (encarnar el anzuelo)
 Amua bota (echar el anzuelo)
 Amua egotzi (echar el anzuelo)
 Amua irèntsi (picar, tragar el anzuelo)
 Amuarrain (trucha)
 Amugile (persona que palma anzuelos)
 Amuko lègatza (merluza de anzuelo)
 Angulatan joan (ir a pescar angulas)
 - Itsas animaliak (animales marinos)
 - Sareak antolatatu (arreglar las redes)
 - Antzarra (ganso)
 - Abrakadaba (abrakadabra)
 - Aingira (angila)
 - Alga (alga marina)
 - Amiralgo (almirantazgo)
 Amaia (fin, término)
 Amarra (amarra)
 Amildu (despeñarse)
 Anemometroa (anemómetro)
 Antizikloia (anticiclón)
 Antxoa sardak (bancos de anchoa)
 - Ontziko aparailu (el aparejo del barco)
 Aparamen (tinglado)
 Arantzi (espina del pescado)

4

- Arrainetara irten (salir a pescar)
 - Arraingorri (perlón)
 - Arrain gutxi jaten dute (comen poco pescado)
 - Arrain bältsa (banco de pescas)
 - Arrainketa (pesca)
 - Arrain hezur (espina)
 - Arrainkari (pescador)
 - Arrainki (carne de pez)
 - Arraintzu aparailu (aparejo de pesca)
 - Arrainzabal (raya)
 - Haitz baten arrakalari (por una grieta en la roca)
 - Haitz arrakalätuz belea (roca llena de hendiduras)
 - Arrankazi (arpón)
 - Arrano (águila)
 - Arranoa hegan dabilena (cuando el águila vuela)
 - Arrantzaz (pesca)
 - Arrantzaz gune (caladero)
 - Arrantzaz handi (pesca de altura)
 - Arrantzaz handietako arrantzaz (pesca de altura)
 - Arrantzaz portua (puerto de pesca)
 - Arrantzazale (pescador)
 - Arrantzaz egon (pescar)
 - Arrantzazara joan (salir a pescar)

Arrantzari (pescador)
 Arrantzatu (pescar, capturar)
 Arrantza txiki (pesca de bajura)
 Arrantzu (pesca)
 Arrayntzi (pesquero)
 Arrapala (rampa)
 Arraste arrantza (pesca al arrastre)
 Arraun (remo)
 Arraunatu (remar)
 Arraun aulki (banco, en la trainera)
 - Indarrez arraundu (remar con fuerza)
 Arraunlari (remero)
 Arraunean egin (remar)
 Arraunean ibili (remar)
 Arraunka (remando)
 Arraunkada (golpe de remo)
 Arraunketa (remada)
 Arraunketan ari (remar)
 Arraunketan egin (remar)
 - Arraunketan indarrak neurtzen zituzten.
 (median sus fuerzas remando)
 Arraun ontzi (embarcación de remo)
 Arrauntze (remadura)
 Arrauntzi (pesquero)
 - Ur arrea (agua turbia)
 - Distira argialdi (destello)

Arribatu (arribar)
 Arribu (arribo, llegada)
 Erristmo (ritmo)
 Arro (cuena fluvial)
 Arroka (peña, roca marica)
 Arrokatoko lotza (brótola de roca ca.)
 - Arriko lotzia: (Lk^o)
 Arrokatu (rócoso)
 Arrotz (extranjero)
 Artelazki (corcho)
 Arturatu (amanecer)
 - Itsasoa asaldatu (encrespase el mar)
 Asera (manga de agua)
 - Korapiloa askatu (soltar el nudó)
 Astua (alosa)
 - Astun. (Lk^o)
 Atabaka (urna)
 Ataka (portillo)
 Atal bakarreko kanoa (cano de una pieza)
 Atoaje (remada de mujeres res en Pasajes)
 Atoiantzi (remolcador)
 Atlántiko (Atlántico)
 Atoloi (atalón)
 Atse (popa)
 Atrekatu, (kairatu) (atraçar)

Atrekalde	(atraque)
Atrekaleku	(lugar de atraque)
Atsegia portua : : :	(puerto de recreo)
Atunari	(atunero)
Arrapatze	(captura)
Aurre	(proa)
Aurrera	(avante)
Aurrerakarga	(carga desplazada hacia delante)
Aurtzaka	(navegando con viento en contra)
Azal	(cubierta, superficie)
Azelin	(turbina de agua)

6

Bakailao gazitua	(bacalao salado)
Bakailasaren arrantza	(pescador de bacalao)
Bakailaoketar	(pescador de bacalao)
Bakailao lehor	(bacalao en salazón)
Bakailao olio	(aceite de hígado de bacalao)
Bakailao ontzi	(barco bacaladero)
Balea	(ballena)
Balea bizar	(barba de ballena)
Balea koipe	(grasa de ballena)
Balearen arrantza	(la pesca de la ballena)
Balearen harrapaketa	(la captura de la ballena)
Baleazale	(pescador de ballena)
Balenarrantzale	(ballenero)
Balen-harri	(rocas salientes)
Bale ontzi	(barco ballenero)
Balizā	(baliza)
Baltsa	(banco de peces)
-Antxoa baltsak	(bancos de anchoa)
Barbariñ	(salmonete)

Barbio (barbo de solater)

- Barua.- (Lk^o)

- Itsaso barea (mar en calma)

Baretsu (calmoso)

Barradero (dique)

- Eustorma (dique de contención)

- Nasa lehor (dique seco)

- Itsasoaren barnatasuna. (la profundidad del océano)

Barometro (barómetro)

- Itsasoan barrentzen hasi zuenean (cuando empezaron a adentrarse en el mar)

Barruan, barru (abordo)

- Kapitaina untzi barruan dago. (el capitán del barco está a bordo)

Barruko kalea (calle de dentro en regatas)

Basazalaia (cimarrón)

Batel (batel, lancha)

Batelari (remero de un batel)

Batelari (batelero)

Baxa (banco de arena)

Baxea (fondo marino, poco profundo)

Baxurako flotea (flota de bajura)

Behelaino (niebla de abajo)

- Amua beitzaz bazkatu. (poner la carnada en el anzuelo)

Bazter (orilla)

Begihandi (calamañ grande)

Bea jo (encallar)

Behera dabil (está bajando)

- Ilangiaren beheraldia.- (fase decreciente de la luna)

Beita (carnada)

Bela (vela)

Bela batean (navegar a velas desplegadas)

Bela betez (navegar a toda vela)

Belauntzi (barco de vela)

- Ontzi beladuna (barco de bela)

Bela egin (alzar velas)

Bela eraitsi (armar la vela)

Bela hartu (bildu). (recoger las velas)

Bela hedatu (tender velas)

Belak (velamen de una ~~em~~ embarcación)

Belak eta mastak (las velas y los mástiles)

Belan (a vela)

Bela nagusi (vela mayor)

Belauntxi (velero)

Belaontzien mastak (los mástiles del barco de vela)

Bela zabaldu (tender velas)

Bengala (bengala)

Bentari (ventero)

Berandutu (guardar, retrasar)

Berdel (verdel)

Berdela (caballā)

Berdeletan (en la pesca del verdel)

Bero-neurri (termómetro)

Besigu (besugo)

Besigu arrunta (besugo)

- Besigua.- (Lko)

Betaurreko luzetik uretarantz begira (mirando hacia el mar con un cata-lojo)

Bidaiari (pasajero)

Bidaintzi (barco de pasaje)

je)

Bi luñburuak (los dos polos)

Bisigutan (en la pesca del besugo)

Bisigute (temporada de pesca del besugo)

- Neguan izaten da besigutea.- (la temporada del besugo, es en invierno)

- Izotza ur gogortua peztzeriz ez da. (el hielo no es sino agua helada)

Bihurkina (destornillador)

Birabarkia (alicate)

Biratu (rolar)

Bitsa (espuma)

Boga (boga)

- Boia.- (Lko)

Boga-boga (expresión en una canción marinera)

Bogalari (bogador)

Bokale (desemboadura)

Bokarta (anchoa)

Bokarta (boquerón)

Boliñara joan (navegar de boliña)

Branka (proa)

Brankako mastan uhin bultzada (el embate de las olas)

Brankari (proel)

Brotxa (brocha)

Buia (boya)

Buru (cabo)

- Uhartean buruz buru (frente a la isla)

Buztan (rabo, cola)

Daratulua (taladro)
 Dartsena (dársena)
 Delta (delta)
 Denboral (temporal)
 Desatrekatu, bereizi (desatracar)
 Desmestatu (desarbolarse)
 - Galernaren erdian ontzi desmatatua -
 (barco desarbolado en medio del mar)
 Diésel motorra (motor diésel)
 Dike (barradera) (dique)
 Disdira (destello)
 Draga, karramarro (draga)
 Dragatzaile (dragaminas)
 Durdoi (cierto pez
 de mar)

9

Egoera astronomikoa (situación astronó-
 mica)
 Egunabañ (amanecer)
 - Amua singura egotzi- (echar el anzue-
 lo)
 Egun txinta (amanecer)
 Eguzki (sol)
 -Itsasontziari egonkortasuna emateko-
 (para dar estabilidad al barco)
 Egubide (singladura)
 Egunsenti (aurora, amanecer)
 Eguzkia dela argizko itsaso bat.
 (que el sol es un mar de luces)
 Eguzki errainua (rayos de sol)
 Eguzkia goratu zaneke (cuando el sol
 se elevó)
 Eguzki sistema (sistema solar)
 Eguzkitsu (soleado)
 Ekaitza altxatu (levantarse una tor-
 menta)
 -Izugañrizko ekaitza bildu zen zeruan-
 (en el cielo se formó una terrible
 tormenta)
 Ekaitz gogorren artean (en medio de gran-
 des tormentas)
 Ekaitz giro (tiempo tormen-
 toso)
 Ekaitz gorra (fuerte tempestad)
 - Itsaso ekaiztsuan (en el proceloso
 mar)

- Arrantza ekarkorra. . . (pesca produc-
tiva)

Ekialde-sortalde. (este)

Ekinozio (equinocio)

Elai (golondrina)

- Lau elementuak, lurra, ura, airea
eta sua.
(los cuatro elementos, tierra, agua,
aire y fuego)

Elfinoa (eglebiño)

-Astua.-³ (Ik^o)

Enkantean egin (subastar)

Enkante (subasta)

Emaritsu (caudaloso, en
agua)

Enara (golondrina)

Entseina, bandera (enseña)

Lema (timón)

-Engrasadorea (engrasador)

Erraitsi (arriar)

Erradiogonimetro (radiogonime-
tro)

Brauntsi (borrasca)

Erramu, (arraun) (remo)

Erramuetan (remañdo)

Erreboilu (rofaballo)

Erregateo kalea (campo de rega-
tas)

Erresaka (corriente ma-
rina)

Errondo (rodaballo)

Ertz, bazter (orilla)

Eskafranda (escafranda)

-Urpeko arnagailu (arnagailu)

Eskabetxe (escabeche)

Eskabetxatu (escabechear)

Eskala (escalera de mano)

Eskama (escama)

Eskamak kendu (escamar)

Eskifaiko (tripulante)

Eskoratu, makurtu (escorar)

Eskotila, atexka (eskotilla)

Eskuada (escuadra, armada)

Eskuz egindako (artesanal)

Eskalketak (ocultaciones)

Esferikotasuna (esfericidad)

Estitu (calmarse)

Estribu (estribo)

Estropada kalea (campo de rega-
tas)

Etenkaria (interruptor)

Estropada (regata)

Eustiga, urkuilu (puntal)

- Itsasadar (estuario)

- maiordomo (mayordomo)

Ezkira (quisquilla)

Ezarle (asentador de pes-
cado)

Ezkata (escama)

Ezpatarrain (pez espada)

Farolari (farolero)

Farozain (farero)

Fiord (fiordo)

Flota (flota)

Flotagailu (flotador)

Flotatu (flotar)

Flotazio (flotación)

Fregata (fragata)

Flotatxo (flotilla)

- Gabarra (barcaza)

Gainkargu (sobrecargo)

Galarren (galerna)

Galarrena sartu zenean (cuando entró la ga-
lerna)

Galdatzāile (fogonero)

Garbiketa (zafarrancho)

Garnata (carnada)

Gatzunketa (salazón)

Gatzu (salitre)

Gatzun (salmuera)

Gazitutako arraina . . . (salazón)

Gaudi (universo)

Gaztun (salmuera)

Gelba (cazón)

Tollia.- (Lk^o)

Geldialdia egiñ (hacer escala en..)

Gelditeku (lugar de parada)

Geografiko karta (carta geográfica)

Gezal (salitre)

Gezal usain (salitre, agua de

mar)

Gidakide (copiloto)

Gila (quilla)

Giltz ingelesa (llave inglesa)

Gizurde (delfin)

Goiztiri (alba, crepúsculo)

Goaia (corriente de mar)

Golko (golfo)
 Gora arraunak (grito. Arriba los
 remos)
 Gorapen (cuarto creciente)
 Goratze (crecida)
 Gorbela (alga)
 Gordailutu (acopiar)
 Gudaontzi (barco de faena)
 Gurtzeru (crucero)
 Gurutzatze argiak (luces de cruce)
 Gaizkatu (salvarse)
 Giro-neurri (barómetro)

12 77

Hadia (bahía)
 Haitz, harkaitz (roca)
 Harkaitz (peñón)-peñasco)
 Haizalde (barlo-vento)
 Haizete (ventarrón, ciclón,
 huracán)
 Haitzama (roca madre)
 Haizebe (sotavento)
 Haize burumba (golpe de viento)
 Haizegune (lugar expuesto al
 viento)
 Haizekontra (a contraviento)
 Haize kirri (brisa)
 Haize laster (dorriante de aire)
 Haize orratz (veleta)
 Haizerauntsi (huracán)
 Haizeunts (temporal)
 Haizkarramarro (cangrejo marino de
 peñas)
 Hamarratza (pulpo)
 - Olagarro. (Lk^o).
 Harea (arena)
 Hareatza (arenal)
 Harenke (arenque)
 Harkadi (escolleña)
 Harkaitz (peña, promontorio)
 - arpoi- (arpón)
 Harralde (arrecife)
 Harrapaketak (capturas)

Harroki (roca)
 Hartokā (roca)
 Hartz nagusia (Osa Mayor)
 Hartz txikia (Osa menor)
 Hautsohtzia (cenicero)
 Hazamā (nodriza)
 Hegalaburra (atún)
 Hegaluzea (bonito del norte)
 Hegatxuri (gaviota)
 id. (gaviota tridáctila)
 Hegazkinontzi (portaviones)
 Hegoa (viento sur)
 Hegoalde (sur)
 Hegoaldatar (surño)
 Hegoa dabil (hace viento sur)
 Hegoekialde (sudeste)
 Hego haizea (viento sur)
 Hego sartalde (sureste)
 Heldu (arribar/llegar)
 Helize (hélice)
 Helizearen hegakak (las aléas de la hélice)
 Helka (pidiendo socorro)
 Herbehere (ribera)
 Herbeheran (ribereño)

13

Herriko epaile (juez de tierra en regatas)
 Hezur (espina del pescado)
 Hidrohēgazkin (hidroavión)
 Hilargiarrain (pez luna)
 Hilbete (luna llena)
 Hiru paloko bapora (barco de tres velos)
 Hodei bēltzak (nubes negras)
 Hodei zuriak (nubes blancas)
 Hodeiertz (horizonte)
 Hodeitzar (nubarrones)
 Hondale (fondo del mar)
 Hondar (arena, de mar)
 Hondar higikorretatik urruti (lejos de las arenas movedizas)
 Hondar honderreraingo (hasta el fondo)
 Hondarlegi (lugar de arena)
 Hondarra jo (embarrancar)
 Hondartu (encallar)
 Hondartza (playa, arēnal)
 Hondatu (hundirse, sumergirse)
 Hondo (fondo)
 Hondoa jo (encallar)
 Hondoratu (hundirse, naufragar)
 Hondorāpen (naúfrago)

Hondaratzte (hundimiento)
 Hornimendu (aprovisioamien-
 to)
 Hornikuntza (suministro)
 Hortzandi titaurdina . . . (horta)
 -arraingorri.- (Ik^o)
 Hortzandia betandia . . . (cachucho)
 -Katxotxoa.- (Ik^o)
 Hots uhin (onda sonora)
 -ostertz (horizonte)
 Hornilagun (tripulante)
 Hornitu (aprovisio-
 nar.)
 Hornitze (dotación, suminis-
 tro)
 Hemisferioa (hemisferio)
 Hilbehera (luna menguante)

14

Ibai (río)
 Ibaiaho (deseembocadura)
 Ibaibide (curso, cauce)
 Ibai eder (afluente)
 Ibai ondo (ribera)
 Ibaizko nabigazioa . . . (navegación flu-
 vial)
 Ibaso (río)
 Ibilgu (cauce)
 Igeri (a nadō)
 Igerian (nadando)
 Igeri'egon (flotar)
 Igerian jakin (saber nadar)
 Igeri'egin (nadar)
 Igerigailu (flotador, salvavi-
 das)
 Igeri joan (ir nadando)
 Igerika (nadando)
 Igeriketa (natación)
 Igerilari (nadador)
 Igon (subir)
 Ihusturi (relámpago, trueno)
 Ijitosardina (sardina grande)
 Ikara (pez torpedo)
 Ikarai (idem.)
 Ikazkina (carbonero)
 -fogonerua.- (Ik^o)
 Ikurriña (bandera, al gana-
 dor de una regata)

Ilargi argi (luz de luna)
 Ilargi beheara (luna decreciente)
 Ilargi berri (luna nueva)
 Ilargi bete (luna llena)
 Ilargite (luz de la luna)
 Ilargi gora (luna creciente)
 Ilargi zuri (claro de luna)
 Ilbeheara (luna decreciente)
 Ilberri (luna nueva, nomi-
 lunio)
 Ilbete (luna nueva, pre-
 nilunio)
 Ilundar (crepúsculo)
 Ilhzahar (luna llena)
 Imanorratz (brújula)
 Indriska (chubascō)
 Ihete-hodia (tubo de escape)
 Ihistoka (marisma)
 Ilargi hilabete (mes lunar)
 Inguraketa, ingurapen (cereo)
 Inguru (contorno)
 Intziar (escarcha, viento
 muy fuerte)
 Inusturi (trueno, rayo, ..
 Iot (yate)
 Ipar (norte)

Iparburu (polo norte)
 Ipar ekialde (nordeste)
 Ipangorri (viento del norte)
 Ipar haize (viento norte)
 Ipar izar (estrella polar)
 Ipar magnetiko (norte magnético)
 Iparmendebalde (noroeste)
 Iparralde (norte, punto car-
 dinal)
 Iparretik hegora (de norte a sur)
 Iparrorratz (brújula)
 Ipar sortalde (nordeste)
 Ipartar (norteño-nórdico)
 Iragale (pasajero)
 Irarbi (ovario de los pe-
 ces)
 Irato (ahogar a otro)
 Irato du (lo ha ahogado)
 Iraun (durar)
 Iraupen (duración)
 Iraute (duración de regata)
 Irla (isla)
 Iretargia (luz de la luna)
 Irlatar (isleño)
 Irlote (islote)
 Irradiofaroa (radiofaro)
 Irrati (radio) Emisorá)
 Irratitelegrafista (radiotelegrafista)
 Irratimaiztasun (frecuencia)

Irrolitz (radiograma)
 Irrots (radio)
 Irten (salir)
 Irtete (salidā, partida)
 Isileko arrantza (pesca furtiva)
 Isobara (isobara)
 Ispel (ostra)
 Itribor (estribor)
 Istmo (istmo)
 Ito (ahogarse)
 Ito da (se ha ahogado)
 Itoka (ahogándose)
 Itsartea (bahía)
 Itsasaingira (congrio)
 Itsasalde (costa)
 Itsasañar (brazo de mar)
 Itsasalderatu (aproximarse a la costa)
 Itsasaldi biziak (mareas vivas)
 - Aingiria.- (Ik^o) (congrio)
 Itsasarrain (pez marino)
 Itsagando (sapo)
 Itsasapo (rape)
 Itsasaro (tiempo bueno para hacerse a la mar)
 Itsasarotz (calafate)
 Itsasargi (faro)
 Itsasarte (estrecho marítimo)
 Itsasautsi (rompiente del mar)

16

Itsasbare (limaco de mar)
 Itsasbarraskilo (caracola marina)
 Itsasbazter (ribera)
 Itsasbazterreko arrantza.- (pesca de bajura)
 Itsasbehera (bajamar, marea baja)
 Itsas bidai (travesía marítima)
 Itsasgora (marea alta, pleamar)
 Itsas hautsi (mar rompiente)
 Itsas hegazia (ave marina)
 Itsas hondar (fondo de mar)
 Itsas honduratu (naufragar)
 Itsas hondar gabe (maremagnū)
 Itsasikara (maremoto)
 Itsasizar (estrella de mar)
 Itsaskabra (cabracho)
 Itsasketa (navegación)
 Itsasketa (navegación)
 Itsaski (marejada)
 Itsaskirri (marejadilla)
 Itsas korronta (corriente de mar)
 Itsasontzi (naval)
 - Itsasontzigintzan (en la construcción naval)
 Itsaskurkuilu (caracola)
 Itsaslan (marinería)
 Itsas lanproia (lamprea)
 - Lanproia. (Ik^o)
 Itsaslapur (ladrón de mar, pirata)
 Itsaslabar (acantilado)

Itsas geltoki (estación marítima)
 Itsaslaster (corriente marina)
 Itsas lineak (líneas marítimas)
 Itsasmaila (nivel del mar)
 Itsasmerkataritza (comercio marítimo)
 Itsas milia (milla marítima)
 Itsas mutil (grumete, marinero)
 Itsaso (mar)
 Itsasoa jabal (mar en calma)
 Itsasoak bertan hausten du.- (el mar rompe allí)
 Itsasoak zeharkatu (cruzar dos mares)
 Itsasoan galde (náufrago)
 Itsasoan ibili (navegar)
 Itsasoan lan egin (faenar)
 Itsasoan lehorrean baizen gehiago
 (más en el mar que en tierra firme)
 Itsasoaren adarra (brazo de mar)
 Itsasoaz haraindika (allende los mares)
 Itsasoan barea (mar en calma)
 Itsasoko epaile (juez de mar, en re-
 gatas)
 Itsasoko pirata (pirata de mar)
 Itsasontziak erre (quemar las naves)
 Itsasoragai (navegable, por barco)
 (eo)
 Itsasoratu (zarpar)
 Itsasorratz (brújula)

17

Itsaso zakar (mar embrabecido)
 Itsasoz eta lehorrez (por mar y por tier-
 rra)
 Itsaspadura (albufera)
 Itsaspe (bajo el mar)
 Itsaspekari (buzo)
 Itsaspeko (submarino)
 Itsasoz iritsi zuen (llegaron por mar)
 Itsastxori (gaviota)
 Itsasuntzi (navío)
 Itsasuso (paloma de mar, ga-
 viota)
 Itsas zabäl (alta mar)
 Itsas zabaleko arrantza (pesca de altura)
 Itzuli (volver)
 Izar (estrella)
 Izarbel (planeta)
 Izarnialtzaile (centelleante)
 Izarrarte (cielo estrellado,
 firmamento)
 Izarrreztatu (cubrirse de estre-
 llas)
 Izartegi (firmamento)
 Izartsu (estrellado)

Izkira (camarón, chisqui-
lla)
Izokin (salmón)
Izpi (rayo de luz)
Izurde (delfín)

jaiki (bote)
jariotsu (caudaloso)
jartzailé (asentador)
jobalta (quilla)

18 27

Kabanaa (lonja de pescado)
Kabotaila (cabotaje)
Kabotauntzi (barco de cabotaje)
Kai, nasa, portukoa (muelle)
Kabra arrunta (cábrilla)
- Kabra. - (Ik^o)
- itsaskabra (cábracho)
Kabusa (babosa)
Kaialde (zona portuaria)
Kaio (gaviota)
Kala, itsasokoa (caladeró)
Kalatu (calado)
Kalte egin (dañar)
- abakando (bogavante)
Kamingain (espigón)
Kana (caña)
Kanabera (caña de pescar)
- Itsasarte (canal)
Kanalizatu (canalizar)
Kanoa (canoa)
Kanpai-gong (campana o gong)
Kanpaize (viento del norte)
Kanpoko kalea (calle de fuera, en
regatas)
Kantauri itsasoa (el mar cantábrico)
Kapitain (capitán)
Kapitandu (capitanear)
Karabela (carabela)

Karabinari (carabinero)
 Karel (bordá)
 Kargamendu (cargamento)
 Kargatu (estibar)
 Karioka (carioea)
 Karnata (carnada, cebo ani-
 mal)
 Karramarró (drága, carramarro)
 Karramoztatu (drágár)
 Karroak (carros)
 -Itsasoko urak kaskatuko dira.-
 (las aguas del mar)
 Kataloxa (catalejo)
 Katea (cadena)
 Katuarrain (pitarrösa)
 Katu eskala (escalera de gato)
 Kaxalote (cachalote)
 Kirikiño (erizo)
 Koadratua (cuadrante)
 Koblakari (bardó)
 Kodex-kodigo (códigó)
 Koipatu (engrasár)
 Koipeztatzaile (engrasador)
 Kokots -mendreska (ijada)
 Kokotza (barbadilla de la mer-
 luza)
 Kometa (cometa)
 Konserba-entresak (empresas de conser-
 va_)

19 1

Komandantzia (comandancia)
 Kontinente (continente)
 Kontrabando (contrabando)
 Kontradike (contradique)
 Kontramaisu (contraestre)
 Kontsignatari (consignatario)
 Kopiloto (copiloto)
 Korapilatu (anudar)
 Korbeta (corbeta)
 Korsario (corsario)
 Kosta jo (alcanzar la costa)
 Kostalde (costa, litoral)
 Kostaratu (llegar a la cōsta)
 Kostazain (guardacosta)
 Kotoiz (cotón)
 Kontainera (container)
 Kulubiz (flotador para la
 pesca)
 Kulunka (balanceo)
 Kurloi (gorrión)
 Kutxarrain (pez)
 Kresal (salitre)
 Kronometroa (cronómetro)

- Labar (acantilado)
- Laguntza (ayuda)
- Lainape (nieblā espesa)
- Lainotsu (nublado)
- Lanaldi (jornada laboral)
- Lainotu (entrar la nieblā)
- Lainoz gora (por encima de las
nubes)
- Lainoztatu (entrar la niebla)
- Lake (yate)
- Laku (lago)
- Lanbro (niebla, llovizna)
- Lamotea (breca)
- Brekia- (Ik^o)
- Lanbratu (nublarse)
- Landur (llovizna)
- Langar (agua de niebla)
- Lanperna (percebe)
- Lanpo (albacorā, pareci-
do al bonito)
- Lanpo haginzorrotza (bonito del norte)
- haginzorrotza.- (Ik^o)
- Lanpo sabelmarraduria (listado)
- Serrotxua.- (Ik^o)
- Lantzoi (aguja)
- Larkargatu (sobrecarga)
- Larrialdi (mareo)
- Latitude (latitud)
- Lastra (lastre)

Lau haizealdeetara (a los cuatro
 vientos)
 Lau kale (cuatro calles
 en regatas)
 Legatz (merluza)
 Legatz txiki (pescadilla)
 Legazki (carne de merluza)
 Legoa (legua)
 Leharrerapen (desembarco)
 Lehorreratze lekü (desembarcadero)
 Lehorrerapen (desembarque)
 Lehorreratu (desembarcarse)
 Lehorreratze (desembarque)
 Lema (timón)
 Lema kana (caña del timón)
 Lemazain (timonel)
 Lemari (timonel)
 Lemorrätza
 Lengoratu arrunta (lenguado)
 Lenguaua (Ik^o)
 Lepakari (estibador)
 Lerroan jarri (enfilarse)
 Lerroka egin (enfilación)
 Lixa (lija)
 Logela (alcofa)
 Loina (boga)
 Lokarri-amarra (amarra)
 Lotu (amarrar)

21

Lurraren lau hegaletan (en los cuatro
 puntos cardinales)
 Lurreratu (desembarcar)
 Lurruntzi (barco de vapor)
 Lutxo (lucho)
 Loki (hembra) (enchufe)
 -indár aho- (macho)
 Lulia (julia)
 Lamera (grasa de peces)
 Lupia (lubina)
 Luzapen (retraso)
 Luzaro gabe (sin demora)
 Luze (distancia, recorri-
 do en regatas)
 Luzera (eslora)

Magalpean (seno de la noche)
 Magurio (caracolillo)
 Mahoia (mahón)
 Maila (malla)
 Maiztasun igorgailua (emisor de frecuencias)
 Makailo -añadira (abadejo)
 Makinari (maquinista)
 Makon (babosa)
 Mangera, asera, traganarru (manga de agua)
 Maniobra (maniobra)
 Maniobratu (maniobrañ)
 Marinel erara (a la marinera)
 Marinel herri bat (un pueblo marinero)
 Marinel lepo (cuello marinero)
 Mareabehera (bajamar)
 Mareagora (pleamar)
 Marea ibili gora edo behera.- (subir o bajar la marea)
 Mareak (mareas)
 Marinel (marinero)
 Marinekaria (marinería)
 Marina (marina)
 Marinatu (marinañ)
 Markela (estornino)
 -Makabel begi/andia.- (lko)

22

Marmitako (marmitaco)
 Marmoka (medusa)
 Marra (raya, un pescado)
 Martineta (martin pescador)
 Marrazo (tiburón, marrajo)
 Maskor (concha de mar)
 Marsupia -mazopa (marsopa)
 Masta (mástil)
 Mastak (mástiles de una embarcación)
 Masta nagusia (palo mayor)
 Makina (máquina)
 Matrikula (matrícula)
 Matxura (avería en el motor)
 Matxitxako -itsasmutur) (faro)
 Mayday (Mede) (señal de socorro)
 Mazi (raba, cebo de pescadores)
 Mazopa (marsopa)
 Mendebalderantz (en dirección Oeste)
 Mendebal haize (viento de poniente)
 Meridiano -hegoalde (meridiano)
 Merkatal flota (marina mercante)
 Merkataluntzi (barco mercante)

Merlenka (pescadilla)
 Mero beltza (cherná)
 Txarnia.- (Ik^o)
 Meru- (arraina) (mero)
 Meteoró (meteoro)
 Milia (milla marina)
 Miztilutu (calafatear)
 Mezulari (mensajero)
 Mielga area (galludo)
 - Mielgia- (Ik^o)
 Mihi arrain (lenguado)
 Misera (abakando) (bogavante)
 Muga zerga (impuesto aduanero)
 Mundu guzti (todo el mundo)
 Murgel egin (bucear)
 Muskuilu (mejillón)
 Mustur (mostró)
 Mulur (cabo)
 Muxar (mojarra)

Nabigagaitz (no navegable)
 Nabigagarri (navegable)
 - Ontziz igarogai-
 Nabigatu (navegar)
 Nabigaitzaile (navegante)
 Nabigazio elektronikoa (navegación elec-
 trónica)
 Nabigazio satelikoa (navegación per
 satélites)
 Nahigagaitz (no navegable)
 Nabigazio tresna (instrumento de
 navegación)
 Nasa- portukoá- (muelle)
 Naufragatu- urperatu (naufregar)
 Nautika (náutica)
 Nitro (salitre)
 Norabide (rumbo)
 Nora ezean (sin norte)

Odaiertz (horizonte)
 Ohea (cama)
 Oin (pie) -- medida.
 Oinazkar (rayo)
 Oinaztu (relámpago)
 Okerarazi, desbideratu (desviar)
 Olagarro (pulpo)
 Okzidente -sartalde (occidente)
 Ondoraino (hasta el fondo)
 Ondatu (hundirse)
 Ontzia hondatu (hundirse el bar-
 co)
 Ontzi barnean (dentro del barco)
 Ontzi puru, patroï (patrón)
 Ontzidi (flota-ármada)
 Ontzigile (armador) de barcos)
 Ontzi gela (camarote)
 Ontzigintza (construcción na-
 val)
 Ontzilēgi -ontziola- (astillero)
 Ontzi mutil (grumete)
 Ontzirako (navegable)
 Ontziratatu (embarcarse)
 Orientatu (orientarse)
 Ontziko (barco pequeño)
 Ordutegi (horario)

24 2

Ordutso (puntual)
 Orduzka (por horas)
 Orrats jeroskopikoa (aguja jeroscópica)
 Orrats mānetikoa (aguja magnética)
 Ortozik ibili (andar descalzo)
 Oskorri (aurora)
 Ostadar-ostarku (arco iris)
 Ostilika (idem.)
 Ostots (trueno)
 Ostra (ostra)
 Otarrain (langosta)
 Otarraintxo (langostino)
 Otarrainka (langostino)
 Otoian eraman (remolcar)
 Otoitu (remolcar)
 Otzara (cesta)
 Ozeano (océano)
 Ozeanoarteko (interoceánico)

Padura (marisma)
 Palakada (palada, en remo)
 Palangeetan (en palangre)
 Paneka (faneca)
 Paneka txikia (capellán)
 - Katxotxoá.- (Lk^o)
 Paneka andia (fangoa)
 - Takarta.- (Lk^o)
 Panela (panel)
 Pantxo (panchō)
 Papardua (zapateño)
 Papardotan (a por papardo)
 Pasagune (paso)
 Patroi- itsasoan) (patrón,)
 Pelatu (hundirse)
 Penintsula (península)
 Perlo beltza (borratxo)
 -Perlo baltza.- (Lk^o)
 Perlo aundia (bejel)
 -Perlo gorria.- (Lk^o)
 Perloi hegalaria (golondrina)
 -Psz volador- en Lk^o)
 Pilotutza (pilotaje)
 Pilotu- ontzizain (piloto)
 Pinpa (bote)
 Pintzela (pincel)
 Piragua -kanoa- (piraguā)

25 20

paita (pato)
 Pitea (pita)
 Platoxa (plátija)
 -Platuxa.- (Lk^o)
 Pleit (flete)
 Pleitari (fletero de un
 buque)
 Pleitatu (fletar)
 Plomada - Berun- (plomadā)
 Popa- txopa- (popa)
 Pontoi (pontón)
 Ponpatu (bompear líqui-
 dos)
 Portu -- kai- (puerto)
 Porturatu (arribar a puer-
 to)
 Porturatze (arribada)
 Posta (correos)
 Potin (bote, lañcha)
 Potiñak (lanchas pe-
 queñas-
 Boto (bote)
 Pota (jibiā)
 Praktiko- kostaldeko pilotu (práctico)
 - Larrialdeko botikiña (botiquin)
 - Largabistak (prismático)
 Proietatur (proyector)
 Propulstio (propulsión)
 Pulunpatu - murgildu- (zambullirse)

Radar (radar)
 Rol - zerranda (lista -rol)

 Sabaizilo (escotilla)
 Sagailo - itsaski (marejada)
 Sain (grasa de peces)
 Sakoneko kabrarroka (gallinea)
 - Tierno kabria- Iko)
 Salabardoa (salabardo)
 Salba-garriko (salvavidas)
 Salbamendu (salvamento)
 Salbatxalupa (bote salvavidas)
 Sarda (banco de peces)
 Sarkalde (oeste, occidente)
 Sardina (sardina)
 -Sardinea- Iko)
 Sardinzar (arenque)
 Sarealdi (redera)
 Sareari tinte emotea (dar tinte a las
 redes)
 Sareen hedaketa (extensión de
 las redes)
 Sarekada (red llena de pe-
 ces)
 Saregilä (redero)

Sartalde (occidente)
 Sestante (sextante)
 Singladura (singladura)
 -eguneko itsasaldi-
 Sirena (sirena)
 Sirenots (sirena)
 Soinbera (moluscō)
 Sokorru -laguntza (socorro)
 Sorotsi (socorreñ)
 Sortalde (oriente, levante)
 Sortaldetar (oriental)
 Su (fuego)
 Su-eten (alto el fuego)
 Sukaldeko mutil (marmitón)
 Sumendia (volcán)
 Suziri (coquete)

Talalaia (atalaya)
 Talaiari (atalayero)
 Telebista (televisor)
 Telegrafista (telegrafista)
 Teleskopio (telescopio)
 Tenpesta - Ekaitz (tenpestad)
 Termostato (termostato)
 Termomwtro (termómetro)
 Tinpla (veleta)
 Tintatu (tintar las redes)
 Tirain (uhinaldi- (oleaje)
 Tiraina (olea)
 Tituludun (titulado)
 Toki-babes (resguardo del
 viento)
 Toki haizetsua (lugar ventoso)
 Tonelai -tonaje- (tonelada)
 Tontuizak (boyas)
 Tornado (tornado)
 Tosta (asiento, banco
 en una trainera)
 Tostarteko (tripulante en
 barco de pesca)
 Toton egin (tocar fondo)
 Trabatu -hondoa joarazi (embarrancar)
 Traganarru (manguera de agua)
 Traineru (trainera)
 Txanpa (ritmo rápido en
 regatas)
 Txanda (turno)

27 2

Trafikatzaile (traficante)
 Transmisore- irratzi igorgailu. (transmisor)
 - Itsas ibilandi (travesía)
 Treska (balde)
 Tresnak (aparatos)
 Tximista (rayo)
 Tropikoa (tropikoa)
 Tuntux (boya)
 Turtuki (turbina de agua)
 Tutu (traganarru) (manguera)
 Txalupa (chalupa, lancha)
 Txalupalari (barquero)
 Txalupari (botero)
 Txanguro (centollo)
 Txantela (pagaré de una
 cofradía pescadores)
 Txelba hortzandia (dientón)
 -Txelba.- (Ik^o)
 Txelba urruburua (dorada)
 -Urruburua.- (Ik^o)
 Txibia (jibia, chipirón)
 Txikardin (angula)
 Txikatu -ura atera (achicar)
 Txiket -soka-korda (cuerda)
 Txilibitu (pito)
 Tximistalari (electricista)
 Tximistiñdar (fuerza elec-
 trica)
 Txipiroi (calamar)

Txipiroy frijituak (calamares a la romana)
 Txipiroyiak beren tinta (calamres en su tinta)
 Txirla (almeja)
 Txitxardin (angula)
 Tzitxarro (chicharro)
 Jurel.- (Ike)
 Txitxarro beltz (jurel de altura)
 Txo (chico que ayuda en el barco)
 Txopa (popa)

Ubide (canal)
 Udazkan (otoño)
 Ugalde - Ibai (río)
 Ugarte (isla)
 Uharteai (archipiélago)
 Uhartetar (isleño)
 Uhasari (precio de flete)
 Uhaitz - arrisku (escollo)
 Ugarteki (península)
 Uhimen oldarri ihardukitzeko.- (para resistir el embite de las olas)
 Uholdi (riada)
 Uhin (ola)
 Uhinaldi (oleaje)
 Uhinurralegi (rompeolas)
 Ulerterazle (intérprete)
 Ultrahots (ultrasonido)
 Unama (estacha)
 Unibertso (universo)
 Untzi -ontzi (embarcación)
 -arrantzontzi (embarcación de pesca)
 Untzi barruan (abordo)
 Untzia hornitu (tripular)
 Untzidun (naviero)

Untzigintza (astillero)
 Untzijabe (patrón de embarcación)
 Untzijabe (armador)
 Untzitegi (embarcadero, fondeadero.)
 Untxitxo (barquero)
 Untxi korazatua (barco acorazado)
 Untxi mutil (grumete)
 Ontxiratzen (embarque)
 Ontxiraleku (embarcadero)
 Ontxiratu (embarcar)
 hondoratze (naufragio)
 Untzi zubi (puente del barco)
 Urak goratzèn hasi zirenean
 (cuando las aguas comenzaron a crecer)
 Urak ildaskatzen dituen ontziak
 (el navío que surca las aguas)
 Uralde (inundación)
 Ur azalean (a flote)
 Urbazter (orilla)
 Urdin ilun (azul marino)
 Uretan bai (calarse de agua)
 Uretan murgildu zen. (se zambulló en el agua)
 Uretaratu (botar)

Uretaratze (botadura)
 Ur handietako arrantza (pesca de altura)
 Ur edatekoa (agua potable)
 Ur-emari (caudal)
 Ur ez edatekoa (agua no potable)
 Ureaz hanpatu (hinchado por el agua)
 Ur gaineratu (poner a flote)
 Ur gainean (a flote)
 Ur gazia (agua salada)
 Ur geldi jabalak (aguas mansas)
 Ur hegazkin (hidroavión)
 Ur korronta (corriente de agua)
 Urlehortar (anfíbio)
 Urpean ibili (bucear)
 Urpekari (buzo)
 Urraburu (dorada, un pescado)
 - Txelba urruburua (dorada)
 Urruburua.- (Lk^o)
 Urre arrain (dorada)
 Urrezko txanda (tanda de honor)
 Urrundu (alejarse)
 Urrutidatz (telegrama)
 Urrutidazkin (telégrafo)
 Urrutidazkinlari (telegrafista)
 Urrutiz (telefonar)

Urrutizkiña (teléfono)
 Uretako ur (acuático)
 Ur zolo (boca de agua)

30

yarda (yarda)
 Zaiundu (cuidar)
 Ziaboga (ciaboga)
 Zakatz (agalla del pescado)
 Zaldain (pasarela)
 Zama itsasontziratatu ondoren-
 (después de cargar el buque)
 Zamaontzi (carguero)
 Zamar (cangrejo)
 Zapo zuria (rape)
 - Zapua- (Lk^o)
 Zarbo (zarbo)
 Zazarri (tempestad)
 Zealdoka (dando bandazos)
 Zeharkaldi (travesía)
 Zeroi (cachalotē)
 Zerrote (serrucho)
 Zeru ertz (línea del horizonte)
 Zeru izartua (cielo estrellado)
 Zerumuga (horizonte)
 Zimarroi (cimarrón)
 Zingiratsu (pantalán)

Zirgatu (remolcar)
 Zirimiri (llovizna)
 Zunda (sonda)
 Zirrinta- egunsenti- (alba)
 Zetol - baliza (baliza)
 Zutolestatu (balizañ)
 Zundaldi - zundatu (sondeo)
 Zundatzaile (sondeador)
 Zurgin (carpintero)
 Zurrunbiloa (vendabal)
 Zurubi (escala)
 Zutenean (cuando avista-
 ron la costa)
 Zehar-zeharreko (transversal)
 Zuto egin (balizamiento)

ARRAIN IZENAK

ARRAIÑAK

CASTELLANO	EUSKERA	LEKEITIANO
ABADEJO	ABADIRA	ABALAYO
ABICHON	ABIXOI	ABOTXA
ACEDIA	LENGORADU BURUANDIA	PLATOZIA
AGUJA	AKULA	AKULA
ALACHA	ALATXA	LATXA
ALOSA	ASTUA	ASTUN
ALIGOTE	LENTOEIA	LENTOIA
ANGUILA	AINGIRA	AINGIRA
ATUN	HEGALABURRA	HEGALABURRA
BACALADILLA	BAKALADA	MAKALLAU ARRIÑA
BAILA	LUPINA PIKARTA	LUPINA SOLMAUA
BEJEL	PERLOI AUNDIA	PERLO GORRIA
BARBO DE SCLATER	BARBIO	BARUA
BESUGO	BISIGU ARRUNTA	BEGIGUA
BOGA	BOGA	BOIA
BONITO DEL NORTE	HEGALUZZEA	HEGALUZZEA
BONITO DEL NORTE	LAMPO HAGINZORROTZA	HAGINZORROTZA
BOQUERON	BOKARTA	BOKARTA (ANTXOA)
BORRATXO	PERLO BELTZA	PERLO BALTZA
BRECA	LAMOTEA	BREKIA
BROTOLA DE FANGO	LOHIAKO LOTZA	LOTZIA
BROTOLA DE ROCA	ARROKATAKO LOTZA	ARRIKO LOTZIA
CABALLA	BERDELA	BERDELA
CABRACHO	KABRARROKA	ITXASKABRA
CABRILLA	KABRA ARRUNTA	KABRA
CACHUCHO	HORTZANDIA BETANDIA	KATXOTXOA
CALOGA	KORROKOI ESPAINLODIA	LAZUN
CAPELLAN	PANEKA TXIKIA	KATXOTXOA
CARBONERO	IKAZKINA	FOGONERUA
CAZON	GELBA	TOLLA
CONGRIO	ITXAS ANGIRA	AINGIRIA
CORVINA	ARRENO-BERRUGUETA	BARBINA
CHERNA	MERO BELTZA	TXARNIA
CHUCLETO	ABIXOI ERTAINA	ABOITZA
DENTON	TXELBA HORTZANDIA	TXELBA
DORADA	TXELBA URRUBURUA	URRUBURUA
EGLEFINO	ELFINOA	ASTUA
ESTORNINO	MAKRELA	MAKAREL BEGI ANDIA
FANGOIA	PANEKA ANDIA	TAKARTA
GALLINEA	SAKONETAKO KABRARROKA	TIERNO KABRIA
GALLO	OLLAR TXIKIA	OLLARRA
GALLUDO	MIELGA AREA	MIELGIA
GOLONDRINA	PERLOI HEGALARIA	PEZ VOLADOR
HERRERA	ERLA	ERLA
HORTA	HORTZANDI TITAUDINA	ARRAINGORR
JAPUTA	PAPARDUA	PAPARDUA
JULIA	DONTZEILA	LUYIA
JUREL	TXITXARRO	TXITXARRO
LAMPREA	ITXAS LANPROIA	LANPROIA
LAMPOGA	LEMORRATZA	DORADIA
LENGUADO	LENGORADU ARRUNTA	LENGUUA
LISTADO	LANPO SABELMARRADUNA	SERROTXUA

LOCHA DE ROCA
LUBINA
MARAGOTA
MARAZO
MARUCA
MELOA
MENDO
MERLUZA
MERO
MIELGA
MOJARRA
OBLADA
PALOMETA ROJA
PAPAROA
PARGO
PARTUO
PEZ DE SAN PEDRO
PEZ ESPADA
PINTARROJA
PLATIJA
RABIL
RAPE
RASCACIO
RAYA
RAYA DE CLAVOS
REMOL
RODABALLO
SABALO
SALMON
SALMONETE
SARDINA
SARGO
SERRANO
SOLLA
TRUCHA
BELLENA
CACHALOTE
DELFIN
TOLLINO

MAZKAR ARRANTZAGABEA
LUPINA ARRUNTA
DURDOI ARRUNTA
MARRAZO MOTURLZEA
BERRUNDA
MELBA
OILLARRA
LEGATZA
MERO ZURIA
MIELGA PIKARTA
MUXARRA
BUZTANBELTZA
BISIGU AHOGORRIA
BOTAKARRA
TXELBA ARRUNTA
MOJA
MOXUMORTONA
EZPATARRAINA
KANTOARRAINA
PLATOXA
HEGAS-HOR
ZAPU ZURIA
KABRARROKA ERTAINA

ARRAIA GAZTAKA
ERREBOLLO EZKATADUNA
ERREBOILO
KODAKA
IZOKIA
BARBARINA
SARDINA
MUXAR HANDIA
KABRA ESKRIBUA
PLATXA
IBAIA-ARRAINA
BALLENIA
KATXLOTIA
TONINA

LOTZIA
LUPINA
DURDUA
MARAZOIA
MARIJIA
MELBA
OILARRA
LEBATZA
MERU
MIELGA
PARTXIMIKITZA
BUZTANBALTZA
BESIGUEN ERREGIA
BOTAKORRA
TXELBA
MOJA
SAN PEDRO ARRIMA
PEZ ESPADA
MOMIA
PLATUXA
ALETÁ AMARILLA
ZAPUA
PONPIZA
TRAMANA / KOLAIOA
ESKUIBAKARIA
TAPACULO
ERREBOLLUA
SAPALLOA
SALMOIA
BARBARINA
SARDINEA
SARGUA
KABRA
PLATUXA
TRUTXIA
BALLENIA
KATXALOTIA
IZURDIA

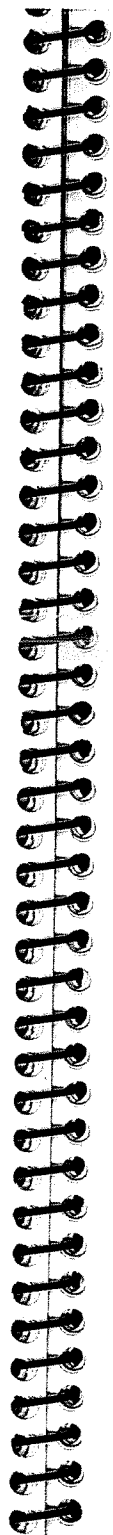
CRUSTACEOS

BOGAVANTE
BUEY DE MAR
CAMARON
CANGREJO
CANGREJO ATLANTICO
CANGREJO DE RIO
CARABINERO
CENTOLLA
CIGALA
GAMBA
LANGOSTA
LANGOSTINO

ABABANDOA
BOIA
IZKIRA GORIA
NEKORA
KARRAMARRO BERDEA
IBA-KARRAMARRUA
IZKIRATZARRA
TXANGURROA
ZIGALA
GANBA ZRIA
OTARRAIN
OTARRAINSKA

ABAKANDOA
TXANGURRUA
KAMAROIA
KARRAMARRUA
KARRAMARRUA
ERREIZOK KARRAMARRUA
KARABIÑERUA
ZENTOLLUA
ZIGALA
GANBIA
LANGOSTIA
LANGOSTIÑUA

IRUDIAK



<u>Zenbakia</u>	<u>Irudian izena</u>
1	Tuntujja.- Boya Rizon.- Sariak fondieteko ankillia.-
2	Txalupia.- Antziñako bapora
3	Defentzak Salbabidia Brusa Lambasa
4	Abustserasua
5	Traina Aurreko tirea (aurrea) Sakuko-txikota (sirrisakea) Sindagarria Kortxoiko txikota Atxeko tirea (eskua) Zakua Sirri-sarea Txikoteko kalosa Espaldea Kankamoak Sendagarria Berauneko txikota Brageroa (braerekoa) Eskuko kalosa Berrela

Zenbakia

6

Irudian izena

Maestrak
 Beraunak
 Burloya
 Tranpia
 Sakua
 Kornutzua
 Kaloya
 Mangia
 Berauneko-bokia
 Kortxoko koronia
 Mandia

7

Berga buzoa Tritzak
 Palua Toleta
 Bergia Brogak
 Enbargak Lemakania
 Bergapontia Eskota
 Atxia Bergia
 Batikulua Latin
 Bela nagusia Gillia
 Lemia
 Amula g_atxua
 Aurria
 Tostia
 Kodasta
 Zapatia
 Branka gania
 Bateridsa

Zenbakia

8

Irudien izena

Lemorrotza
 Lemoburua
 Lemia
 Lemakania
 Lemakanian begita
 Agiña
 Aurtzola
 Tanguariño
 Tangua
 Pasantiak
 Ura-artzeko baldia
 Baldien astia
 Txikota
 Txista
 Tiborta
 Erramua
 Estrapua
 Korrozala
 Tankarta
 Palia
 Matuen trinkia
 Motua
 Roldania
 Tritzak
 Sarabardua astia
 Errediña

Zenbakia

9

Irudian izena

Palo txikidsa, edo aurpe-
ko palua
Ustagia
Enbargak
Trinketa
Berga puntia
Entxaltzadunak
Boliña
Palo nagusia o erdiko pa-
lua.
Enbargan
Berga puntia
Bela nagozidsa
Lemakabia
Eskota
Toleta
Brogia
Errebizak
Amulagantxua
Brekaburua
Txalupa.

Zenbakia

10

Irudian izena

Branka musturra
Krusetia
Aurreko topia
Arrantsua
Bragera
Galletia
Mastelekua
Aurreko palua
Puntala
Kaela
Makinillia
Fokuak Zapatia
Zubia Bosiña
Antenak Gillia
Babor farola Gateria
Tximinidsa Arrantsua
Espardela Bitia
Atxeko palua Mastelekua
Krosetia Itxasua
Zaria
Atzia
Kodasta
Lemia

Zenbakia

Irudian izena

11

Branka Gania
Tostia
Panelak
Popa gania
Txanela

12

Trainerua
Kodasta
Branka gania
Rompeolas
Tostia
Toleta
Brogia
Armasoiek
Popagana

13

Batela-Atze-Ebaia
Atxinako potiña
Baidekua

Zenbakia

Irudian izena

14

Nekoratako otzaria

15

Amarrateko argollia
Eskala katua
Kriela
Alambria
Txintxola
Pitxia
Amua
Drágola
Kordela
Apaiyua
Berauna

16

Agiñak
Ankillia
Anillua
Txilipostra
Estatria
Medio mundua
Trinkia
Txikota
Saria
Arua

Zenbakia

Irudian izena

17

Puntako apaiyua
Erdiko apaiyua
Berauna
Puntakua
Erdiko txoriya
Txorilyen tirak
Puntakoa
Tangoa
Biberuak
Tangonillua
Tangotxua
Ubillakua
Atxeko abanikua
Obengia
Berauna
Berreleko apaiyua

18

Botaberak
Aurreko palua
Barandillia
Gonijua Kañaberak
Atxeko palua
Tangua Obengilluak

39

Zenbakia

Irudian izena

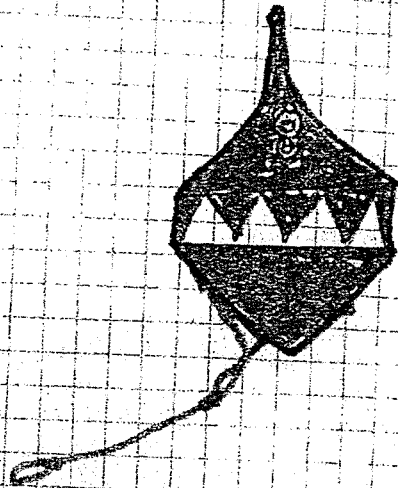
19

Topeko farola
Tanbutxoko tapia
Atxinako bapora

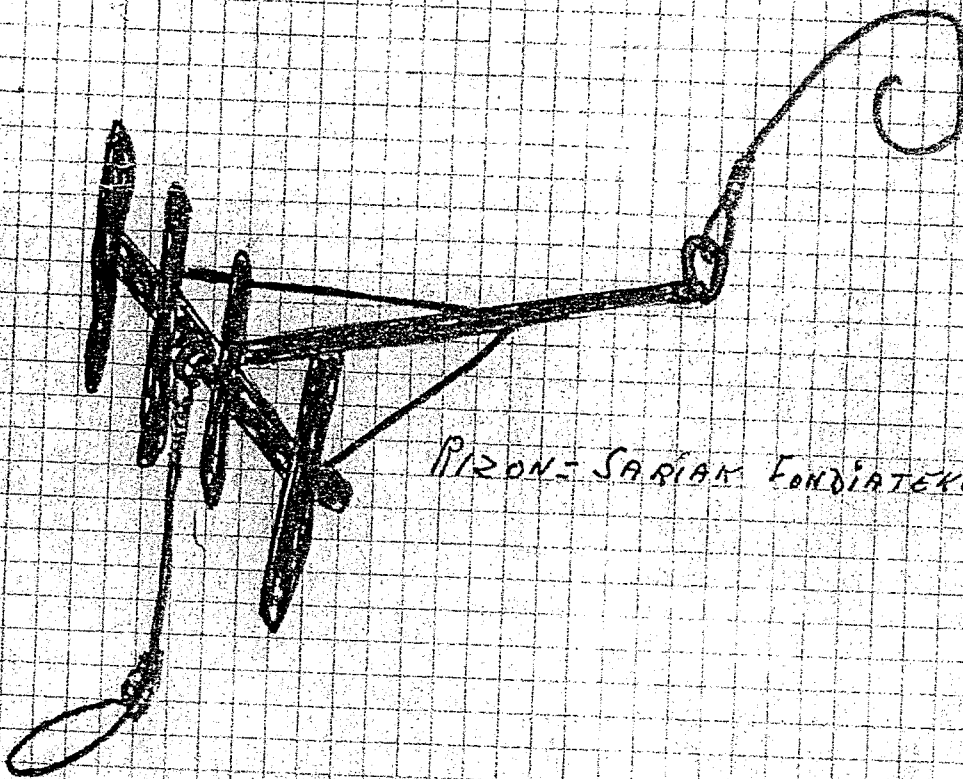
20

Singalekua
Popapia
Kapa gania
Kael gania
Tapa karela
Biberoa
Tostia
Branka musturra
Brankia

1



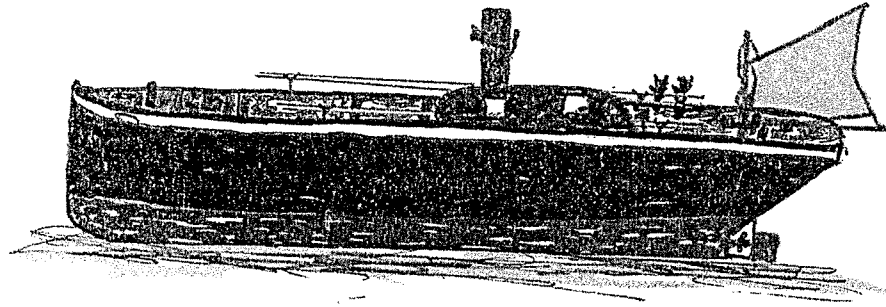
TUNTUJJA = BOYA = BUJÍA.



PIZON = SARIAN FONDIATEKO ANKIZIA

1

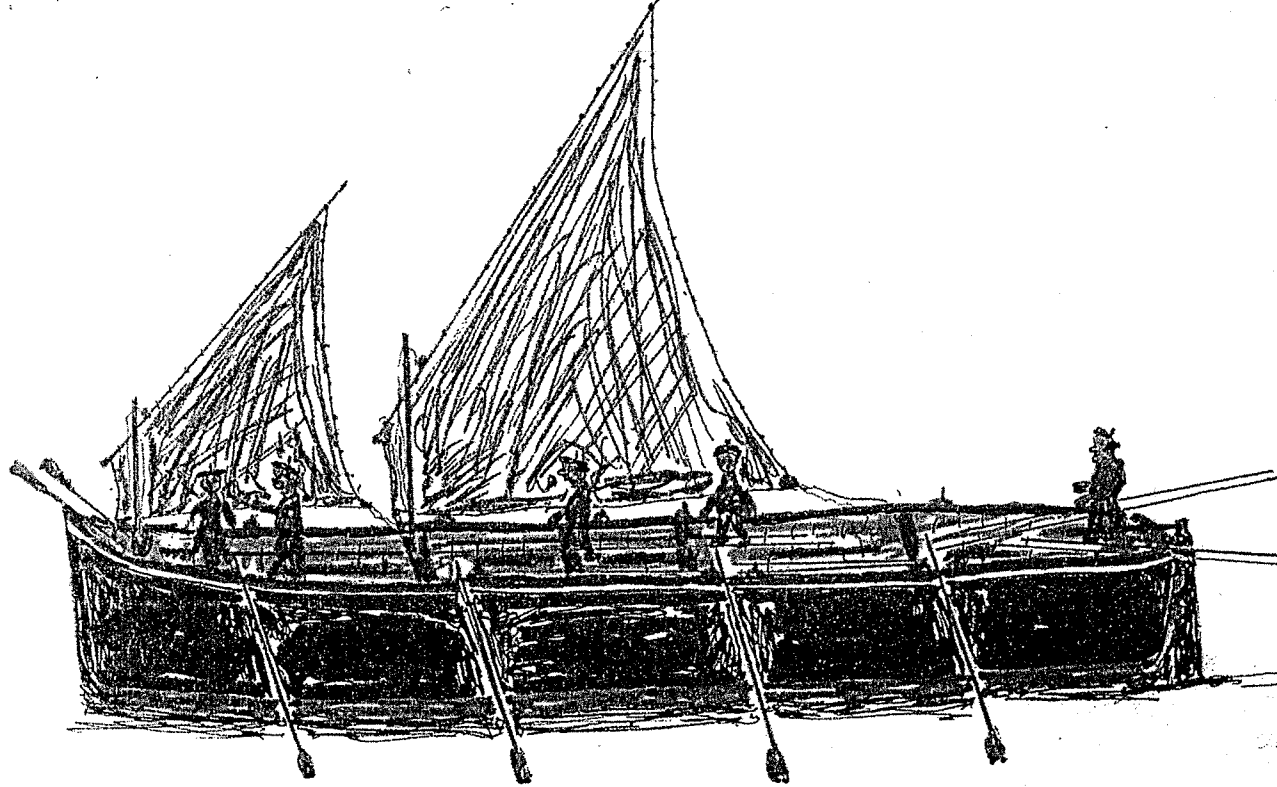
1



2

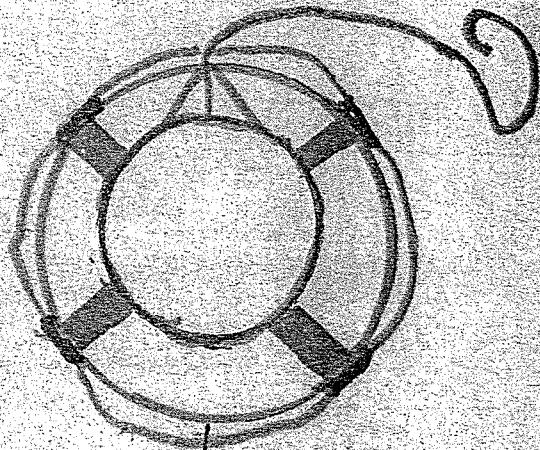
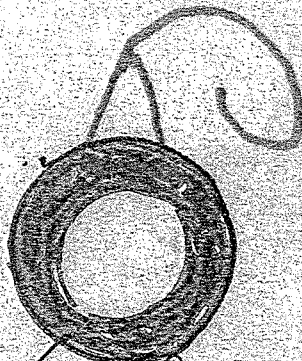
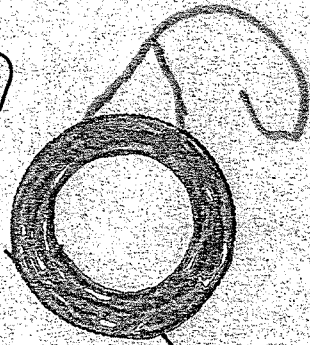
2

ANTRIWAKO BAPORA
LELENGOKO YAPORA



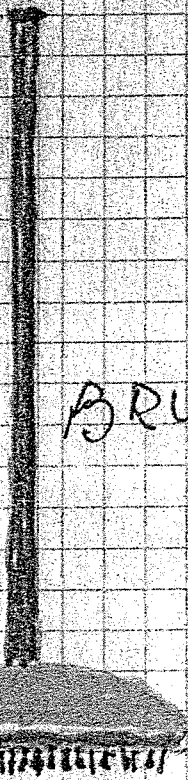
CHALUPIA

3

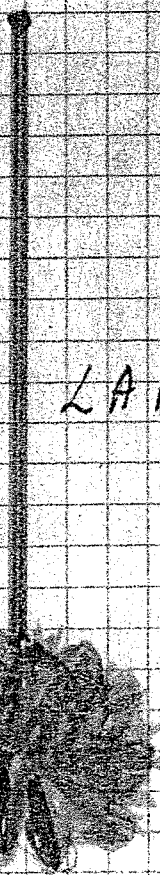


DEFENTZAK

SALBABIPIA



BRUSA

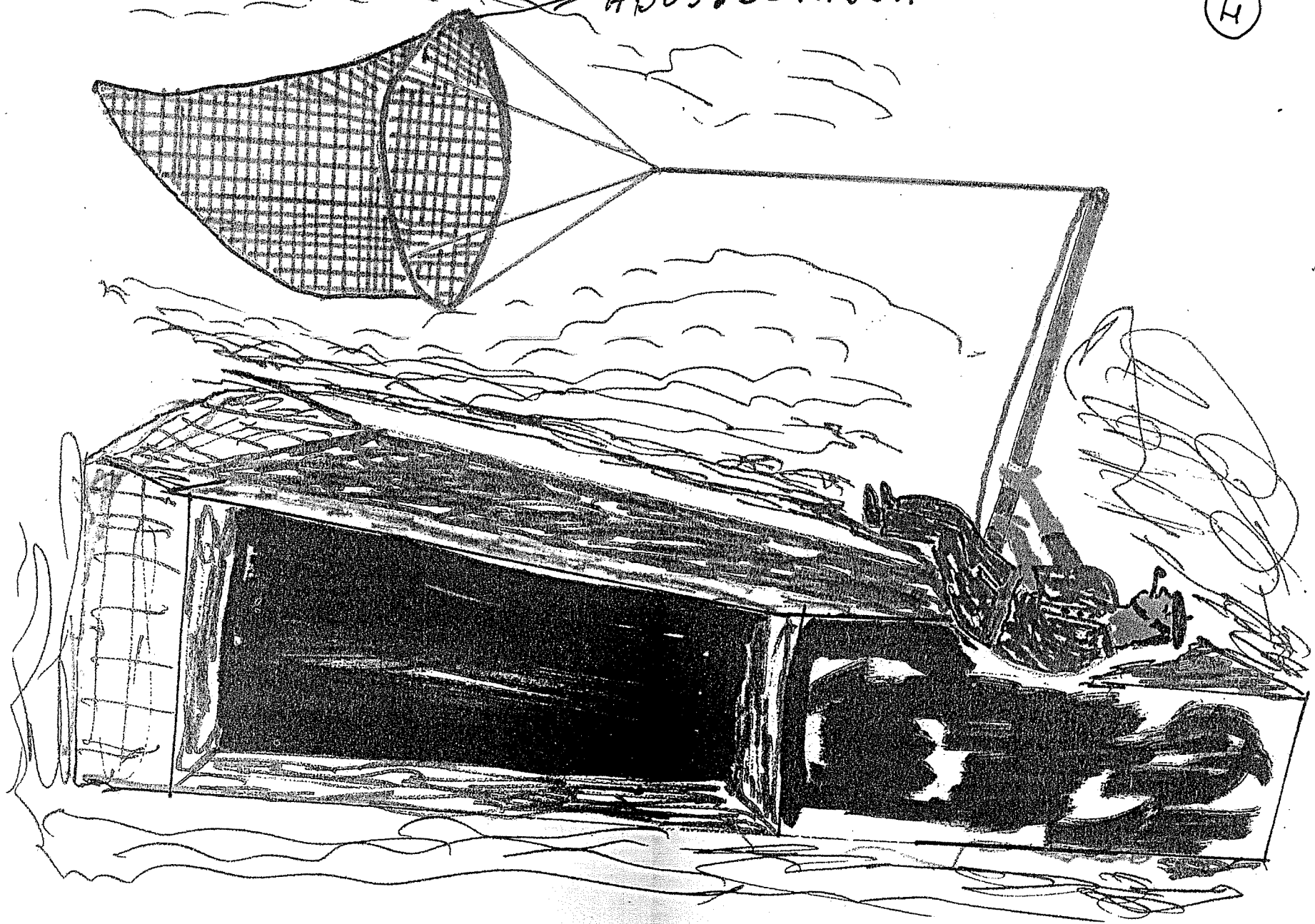


LAMBASA

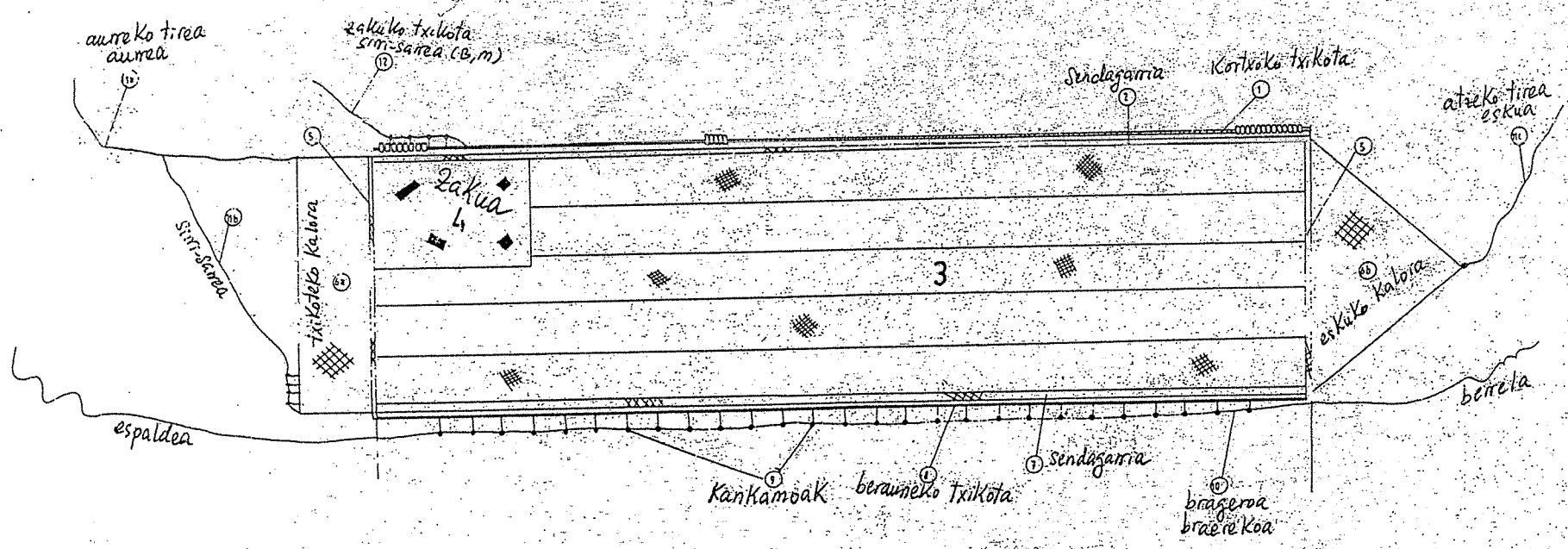
W

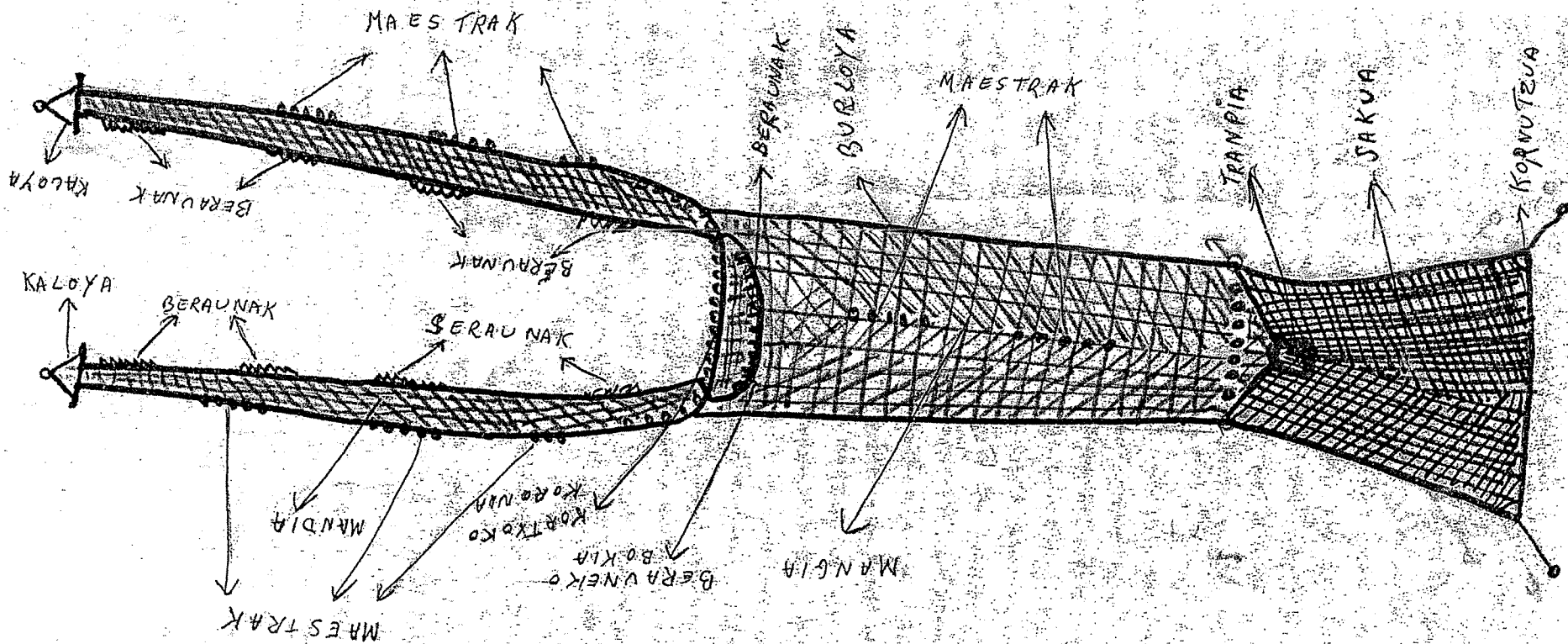
ABUSTSERASUR

(5)

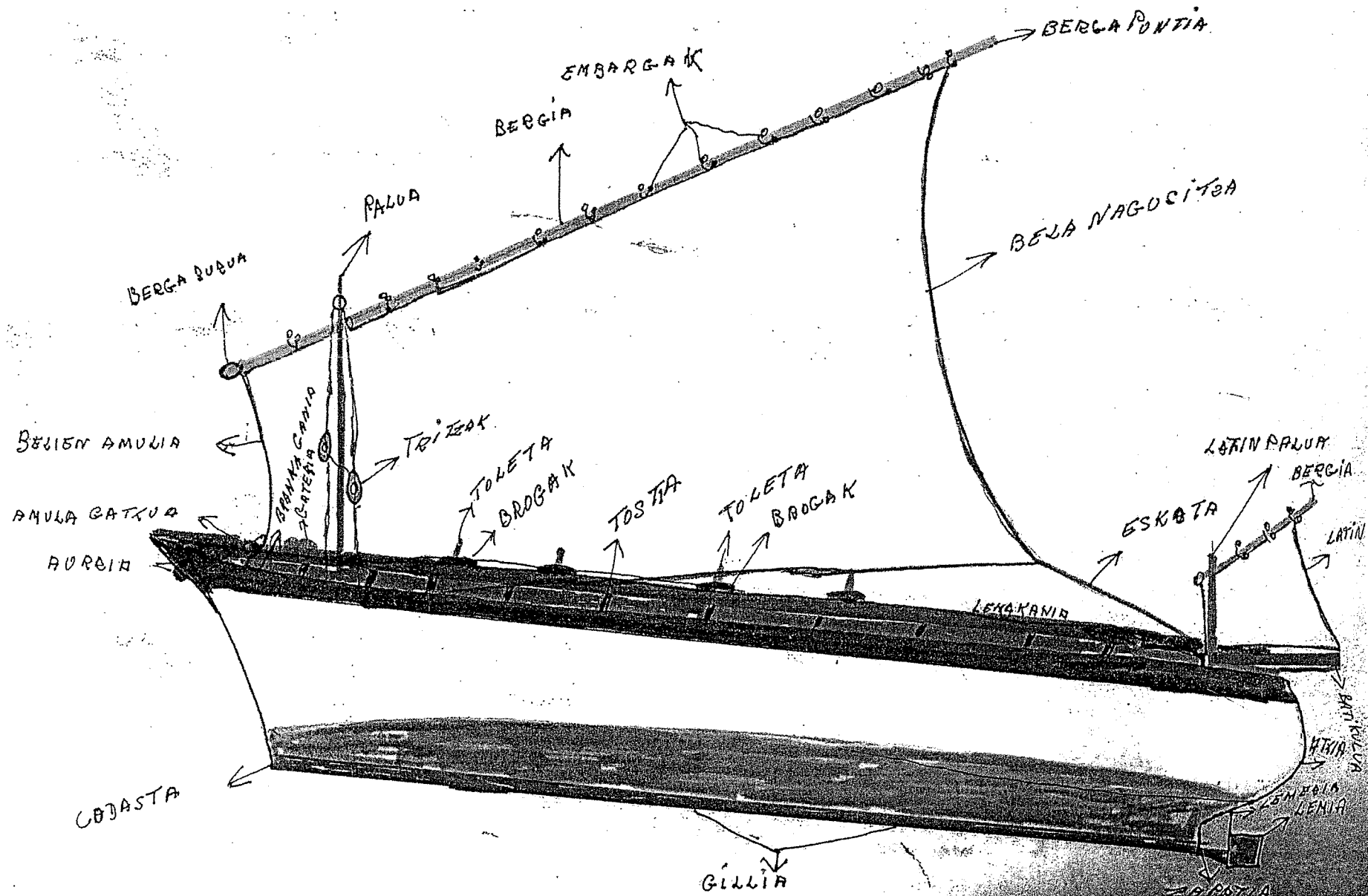


TRAINA

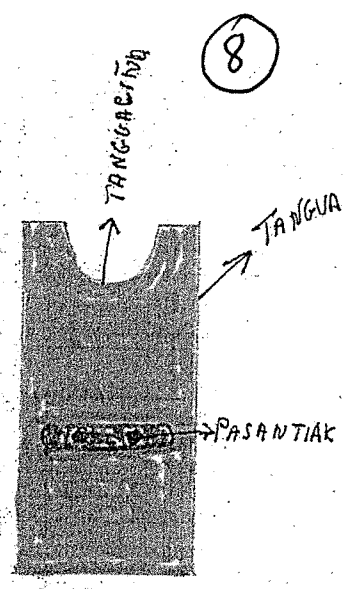
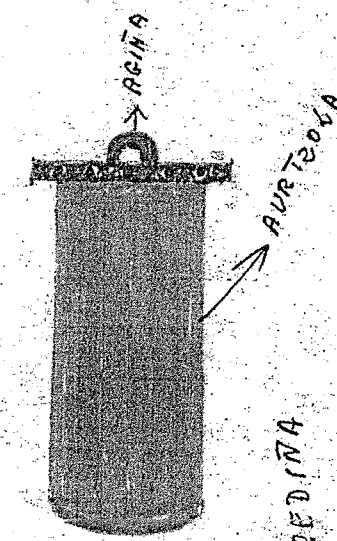
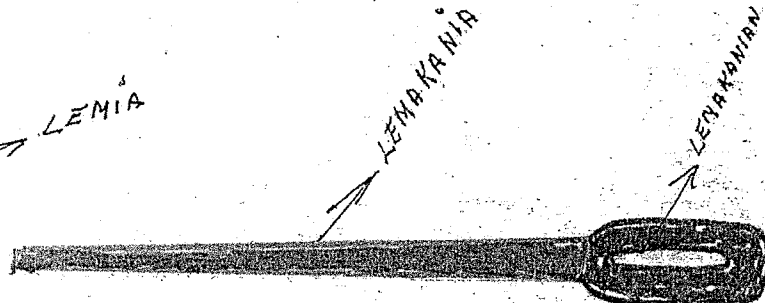
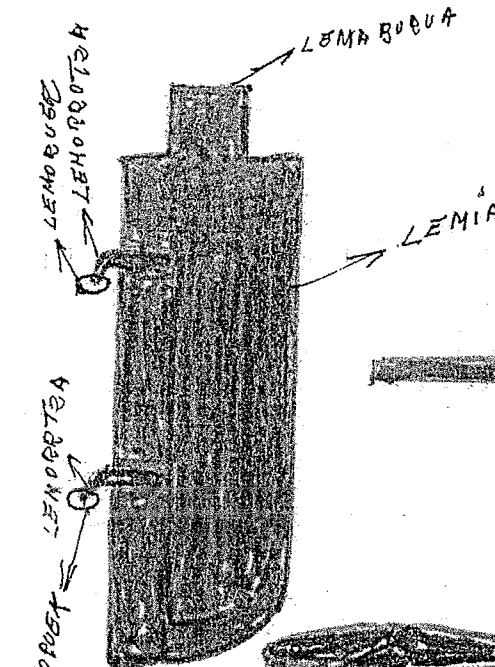




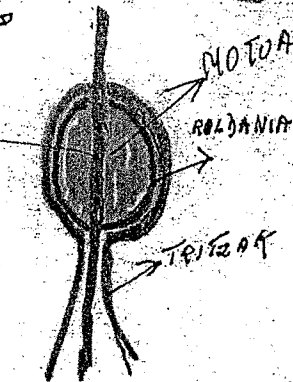
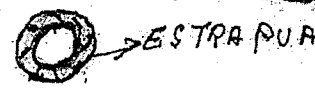
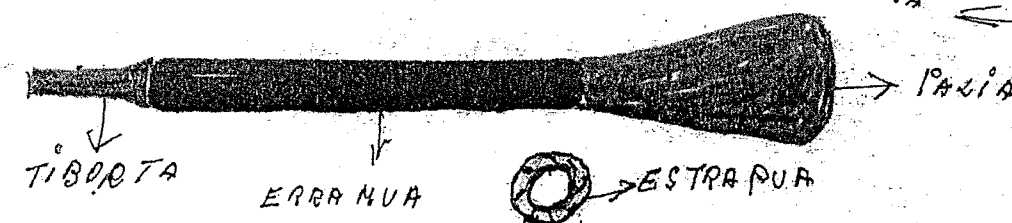
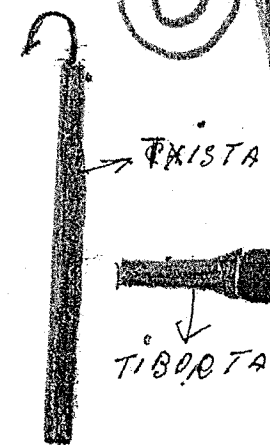
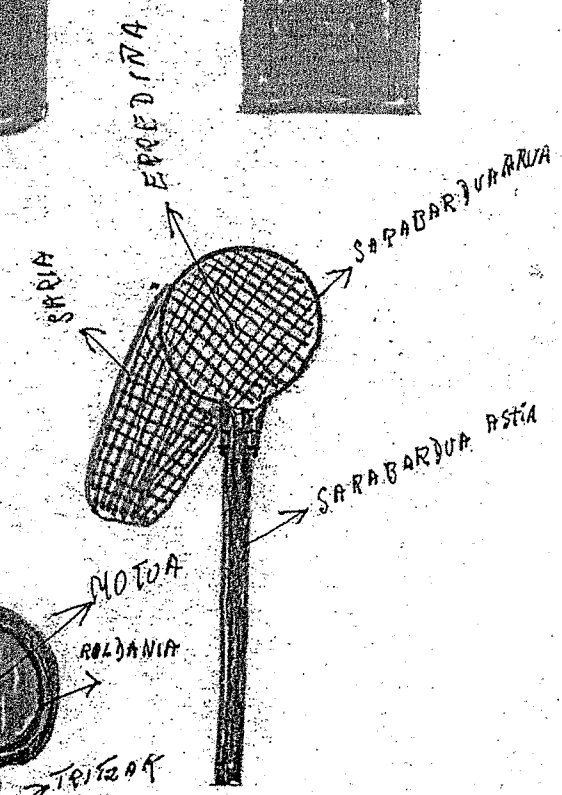
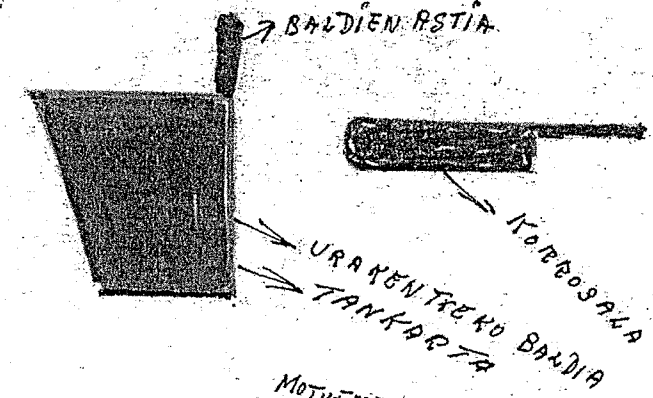
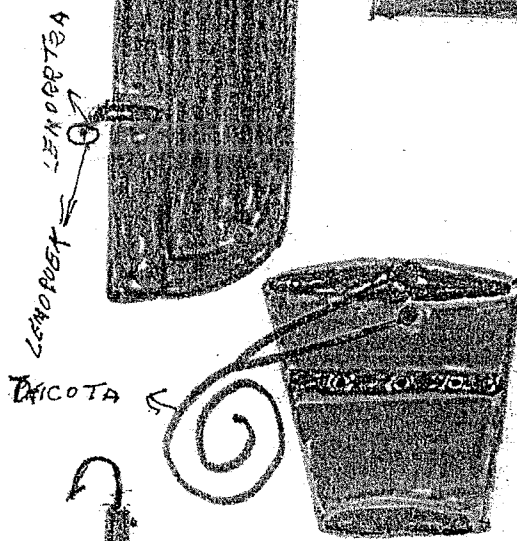
4



8

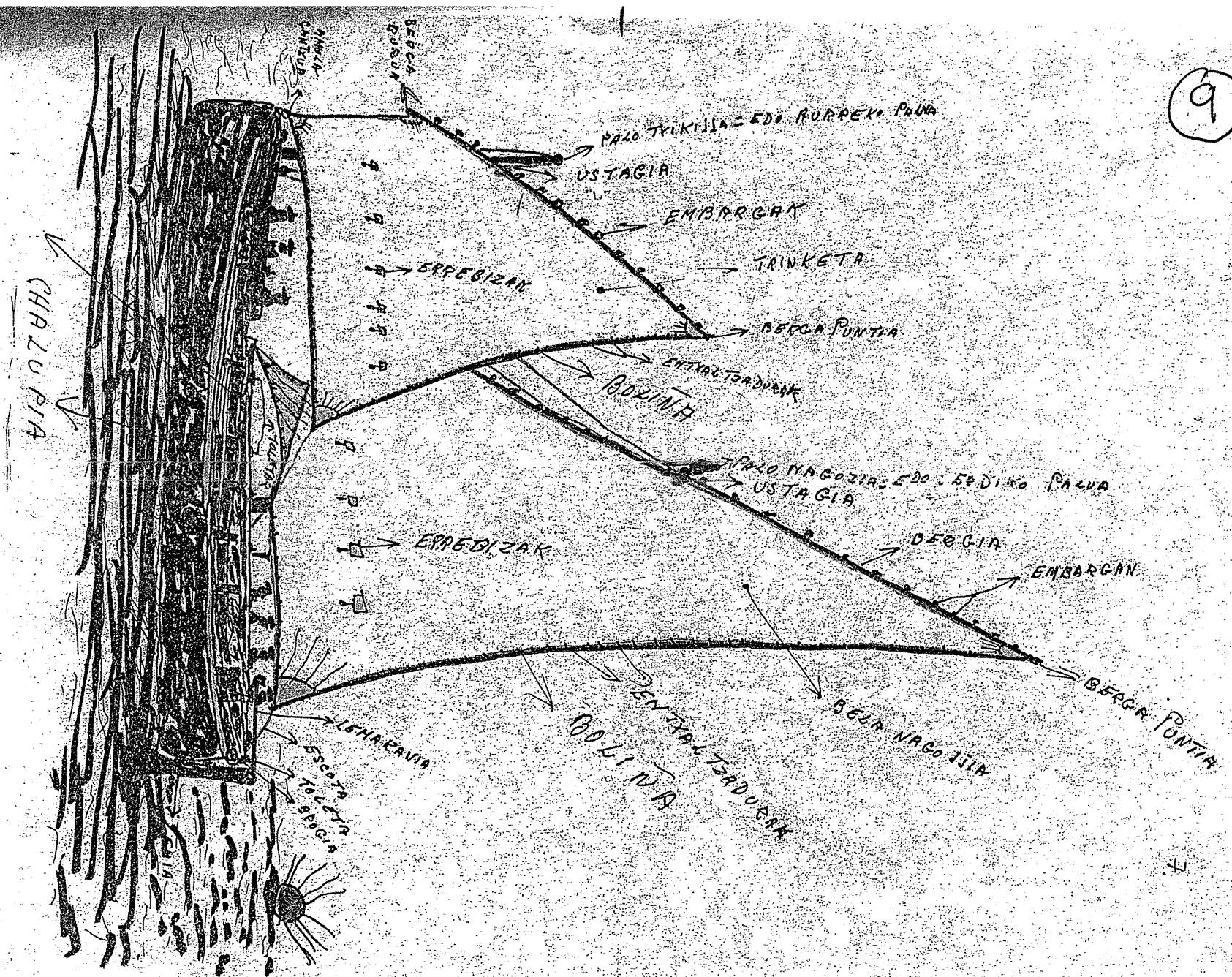


8

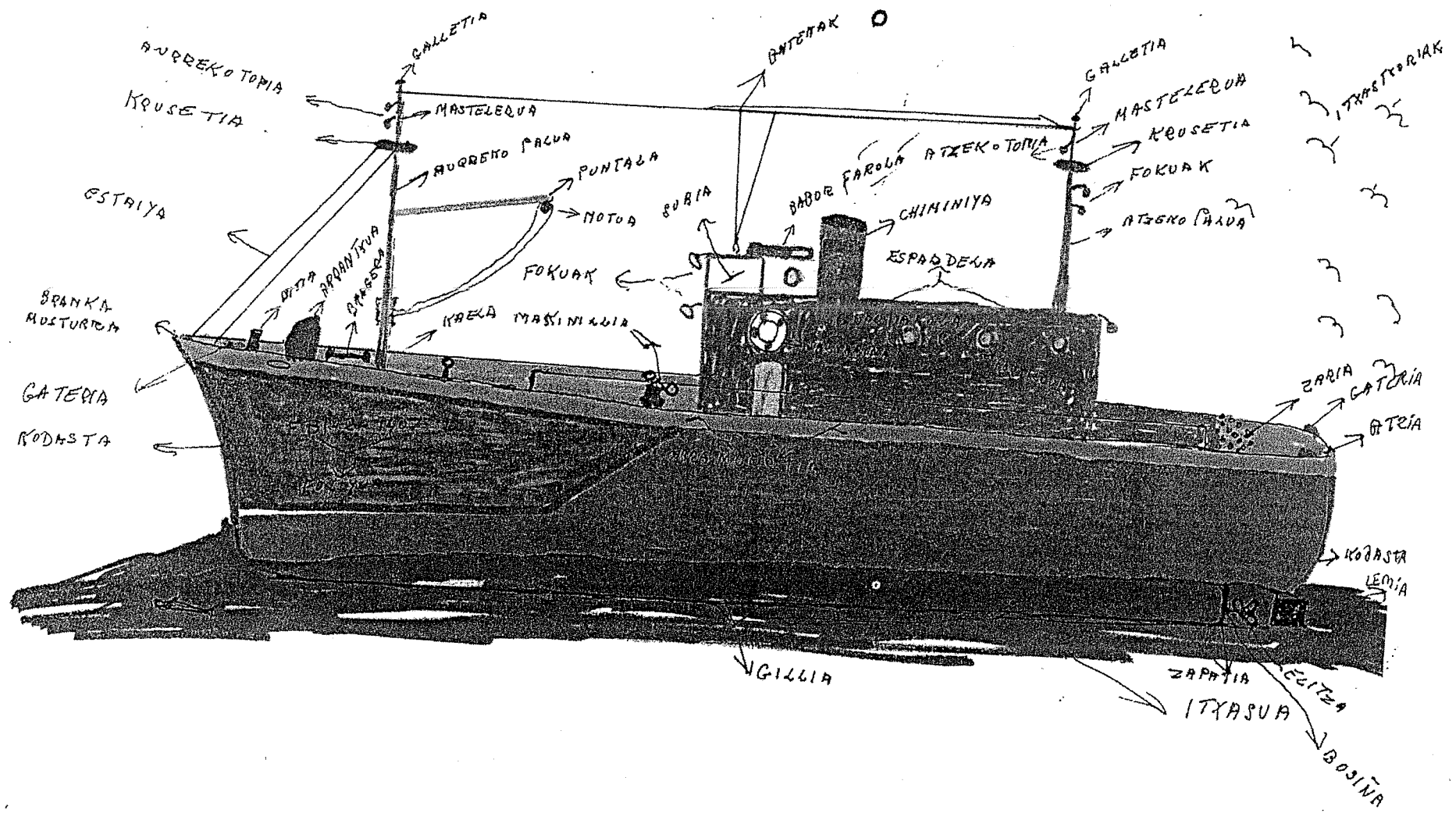


MOTUEN TOINKIA

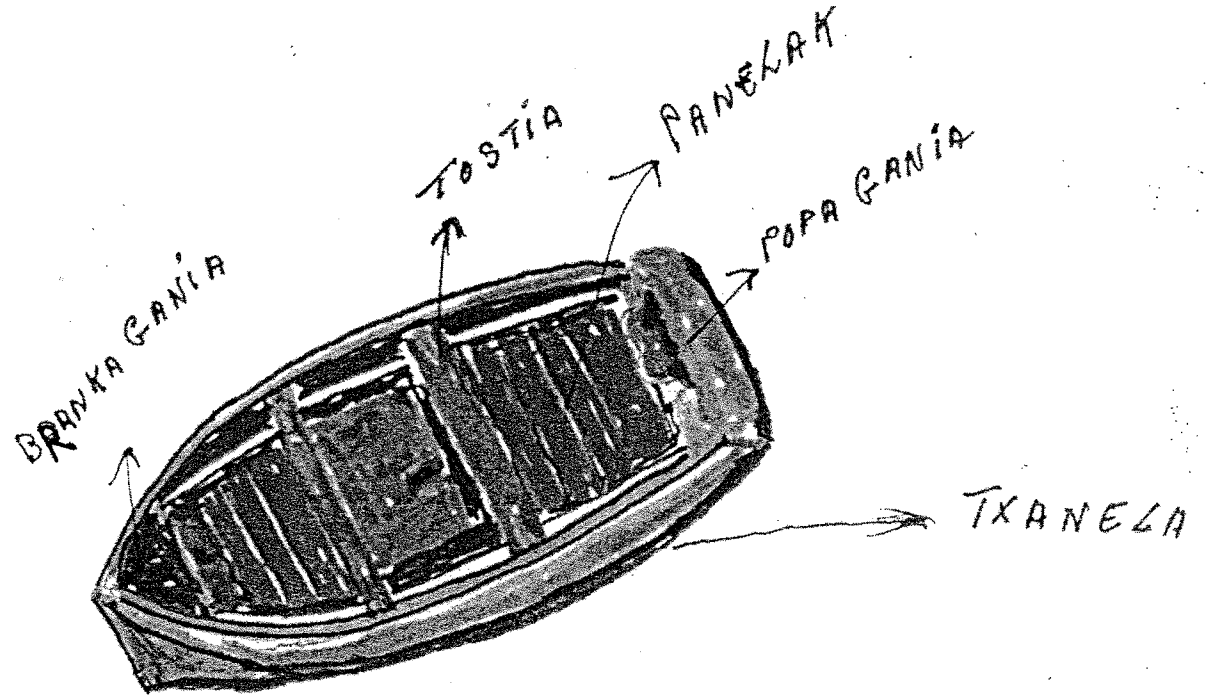
9

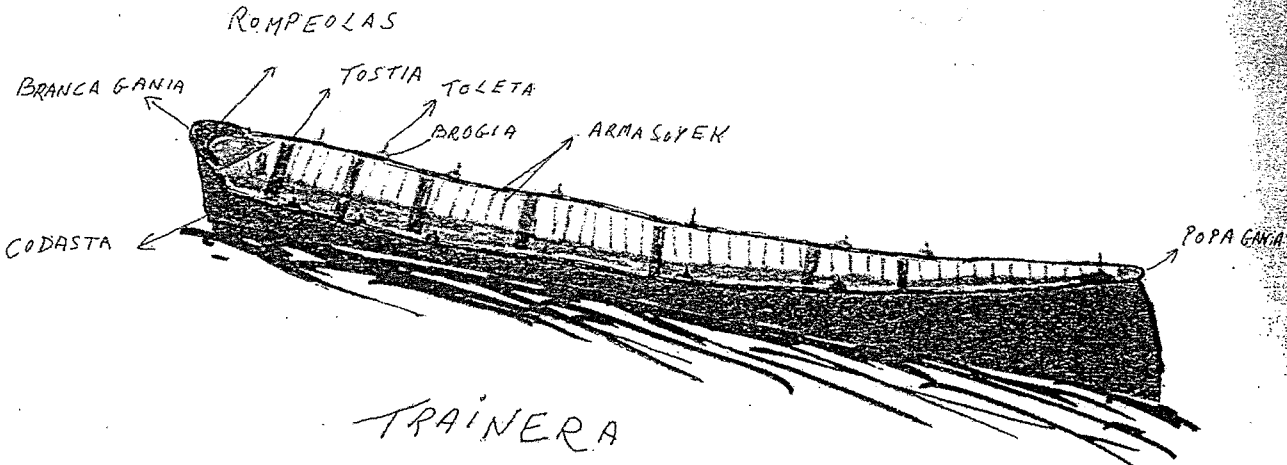


CHALUPA



⑤ 21





TRAINERA

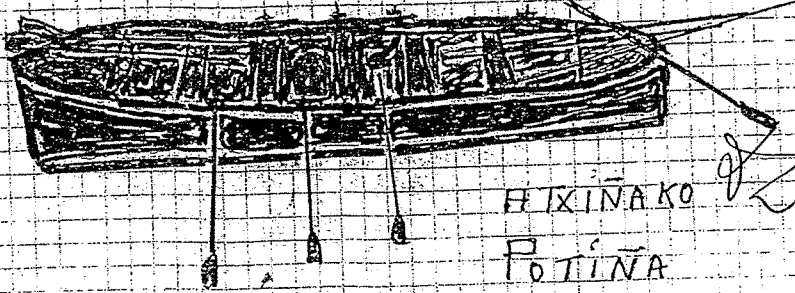
JR



BATELA AITE-EBRIJA

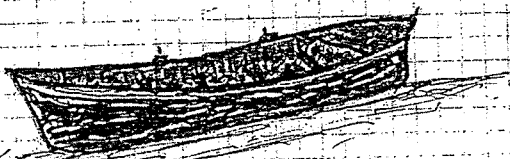
12

(12)



HEIXIÑAKO
POTIÑA

JR



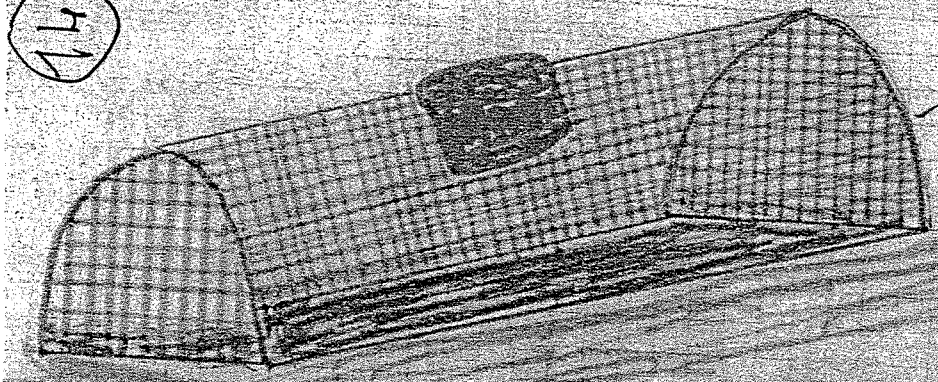
BAIDA KUA

JR

14

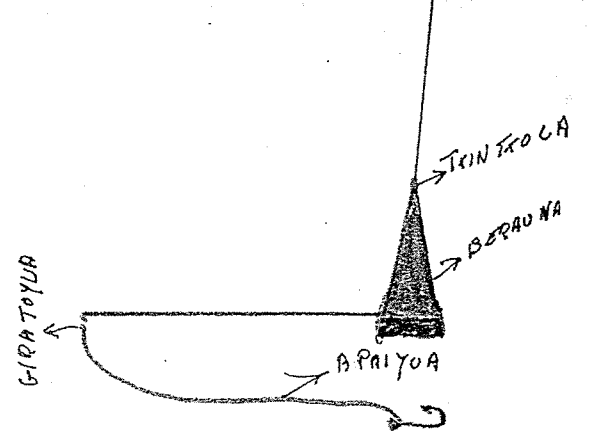
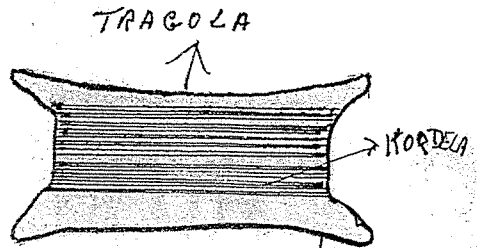
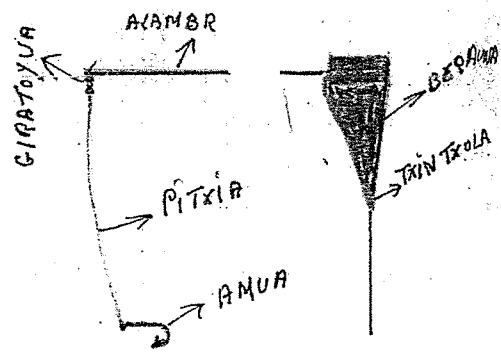
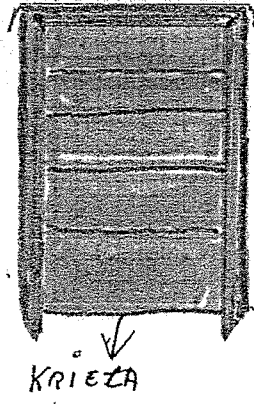
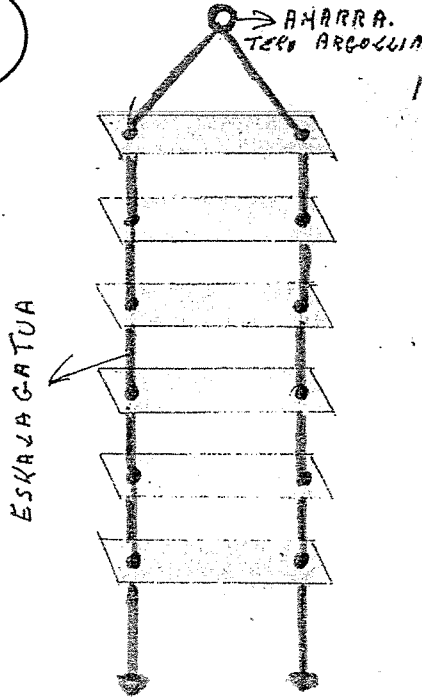
14

NEKORATAKO
OTZARIA

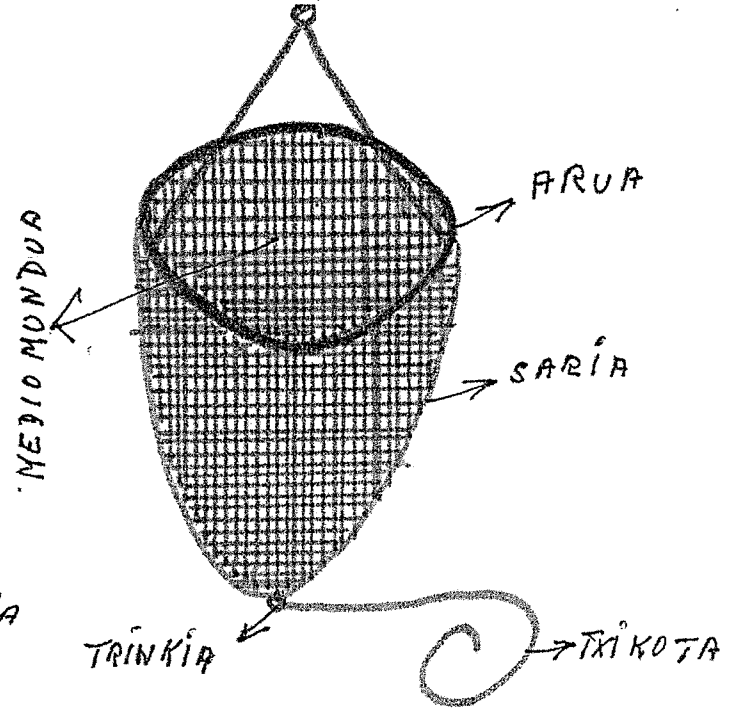
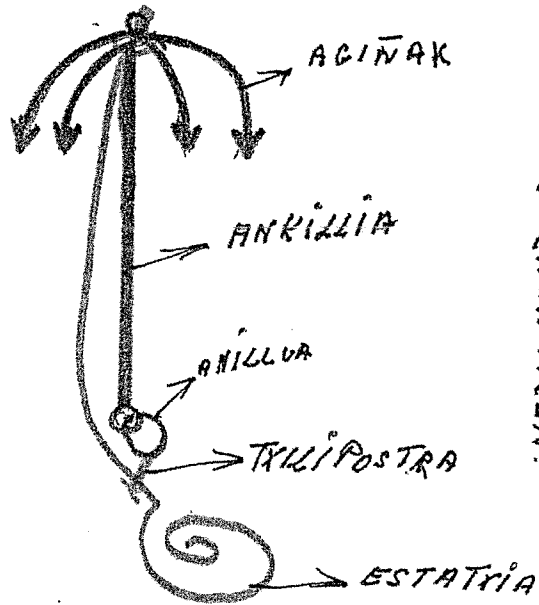
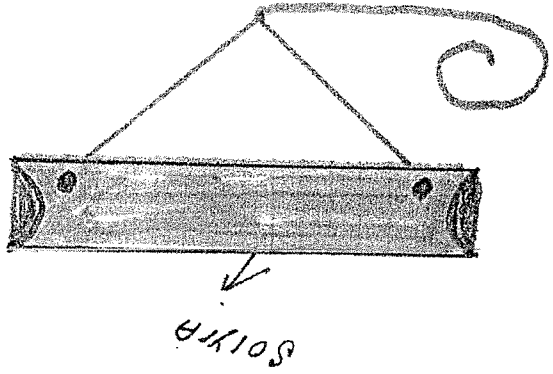


15

15

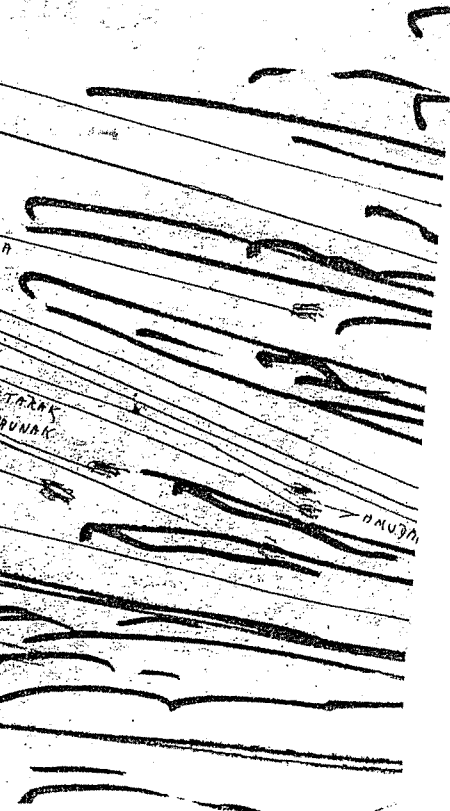
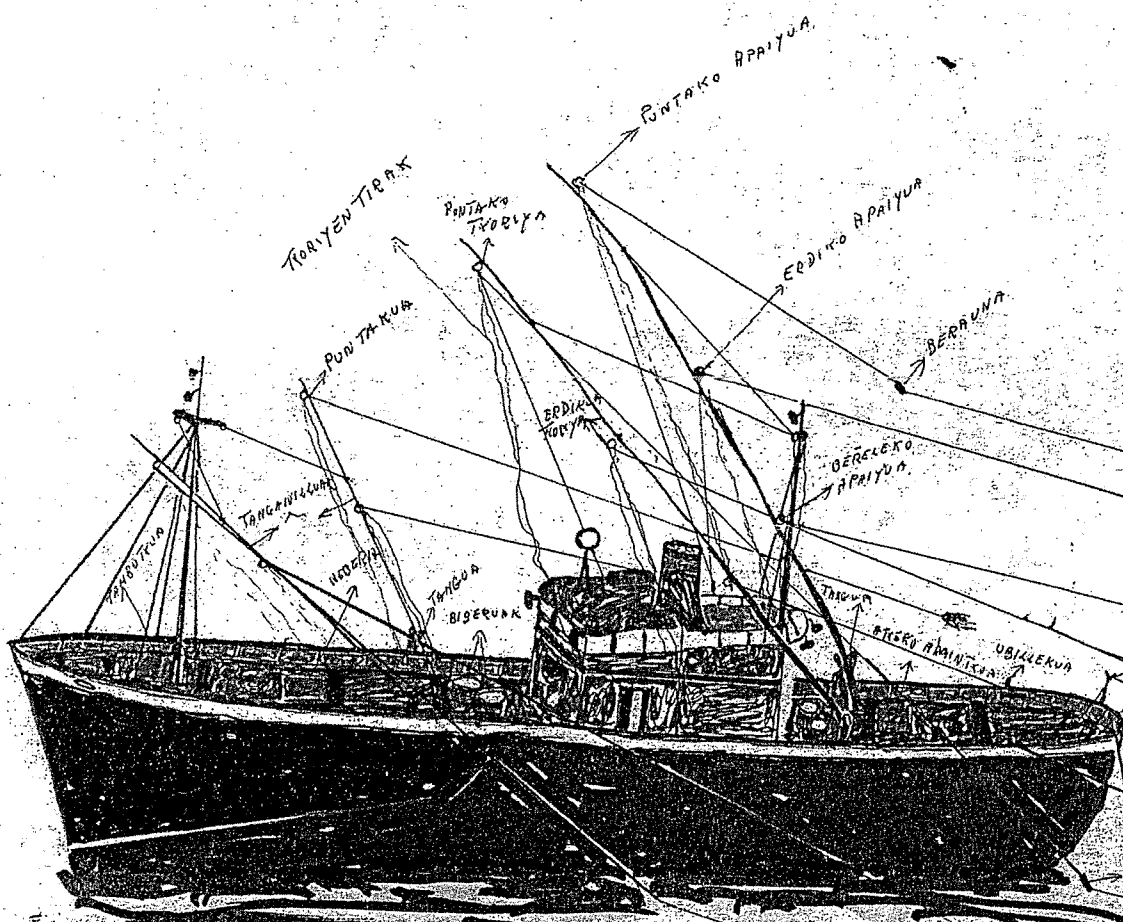


76



16

7



11

BOTABERAK

AURREKO PALUA

A TXEKO PALUA

118

GONJIVA

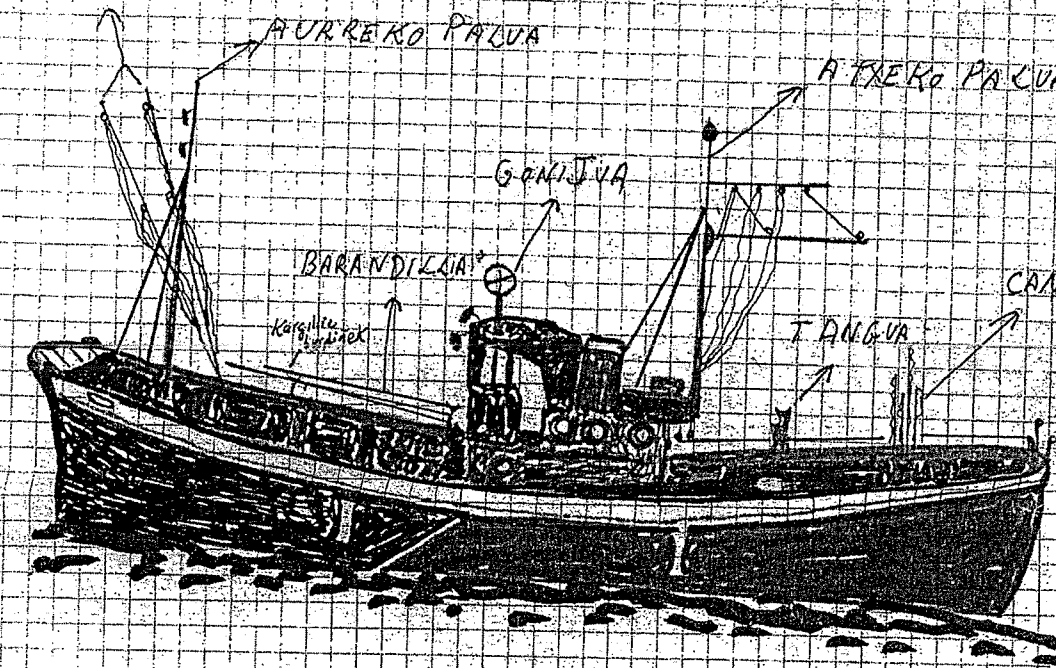
BARANDILUA

Korsioa

TANGUA

CAÑABERAK

OBENGALUAK



ANO 1965

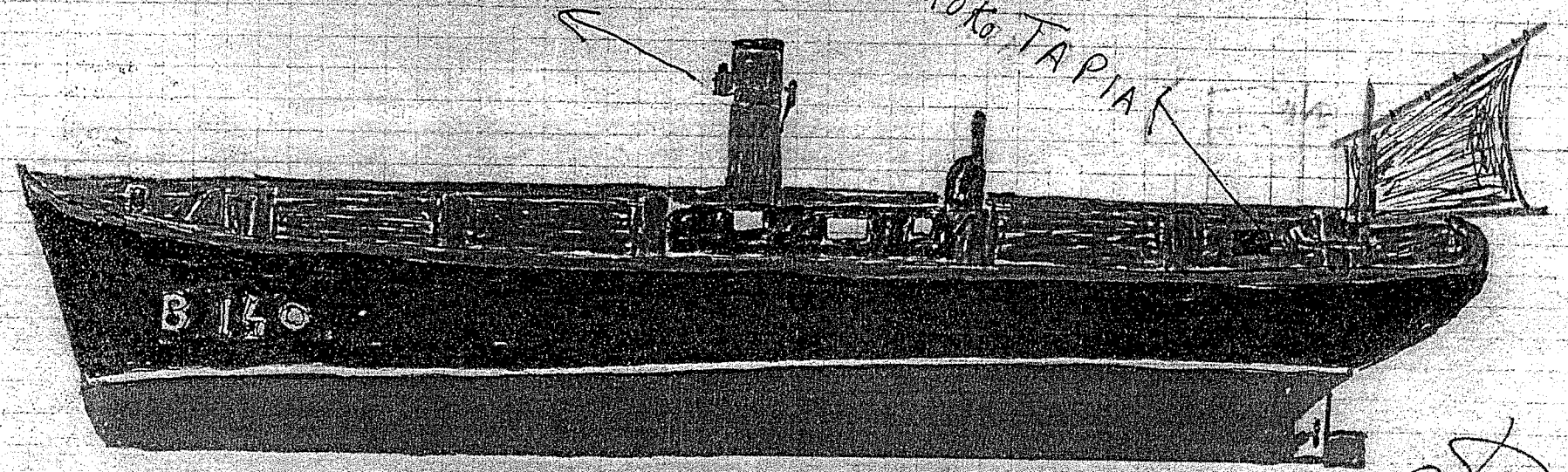
12

19

TOPEKO FAROLA

TAMBU TXOKO TAPIA

19



Handwritten signature or initials.

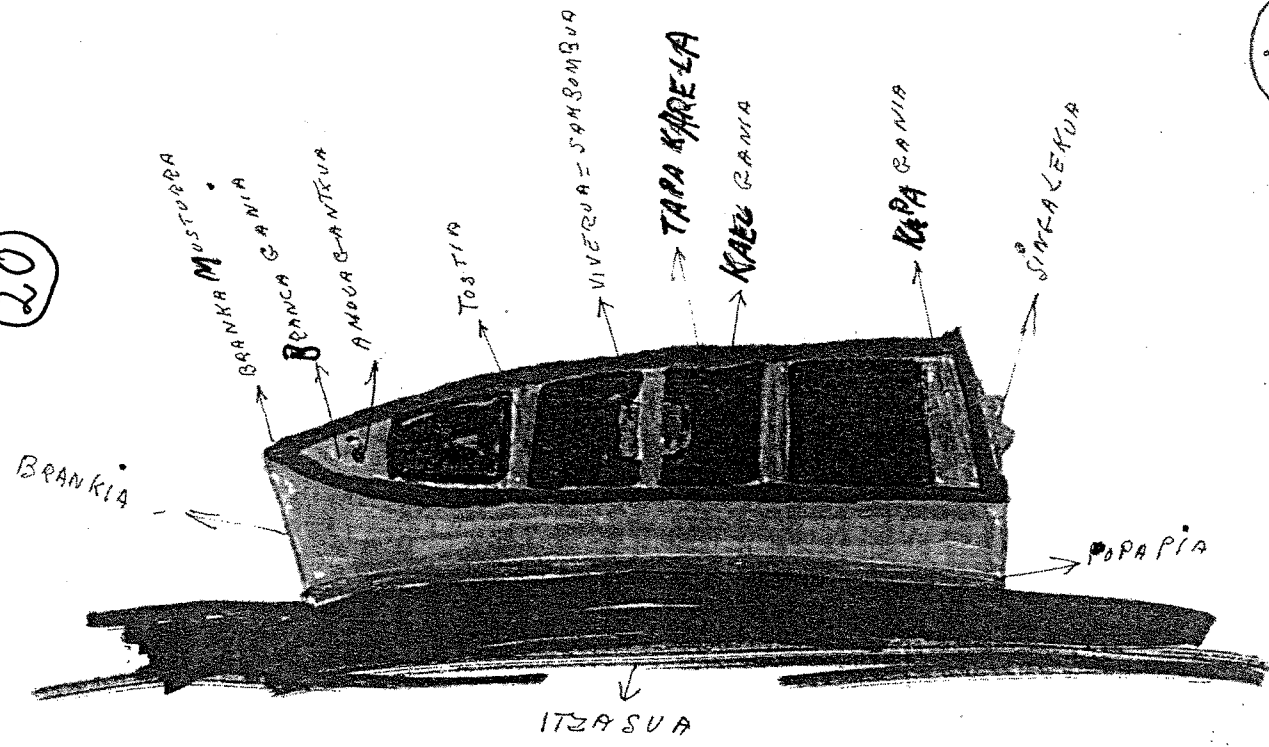
A TXINAKO VAPORA

ENTRADA DE LA

DE LA BAYONA

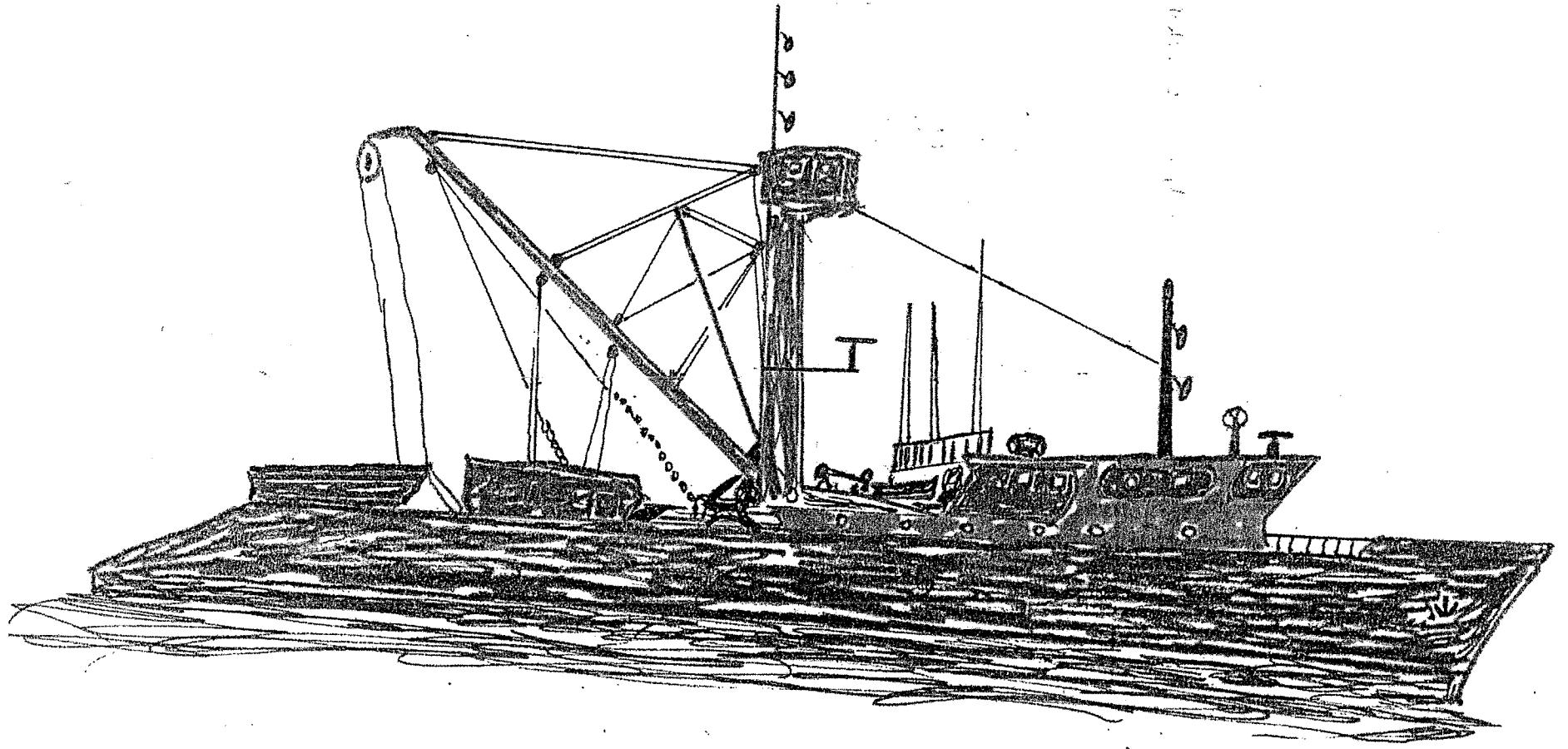
20

20

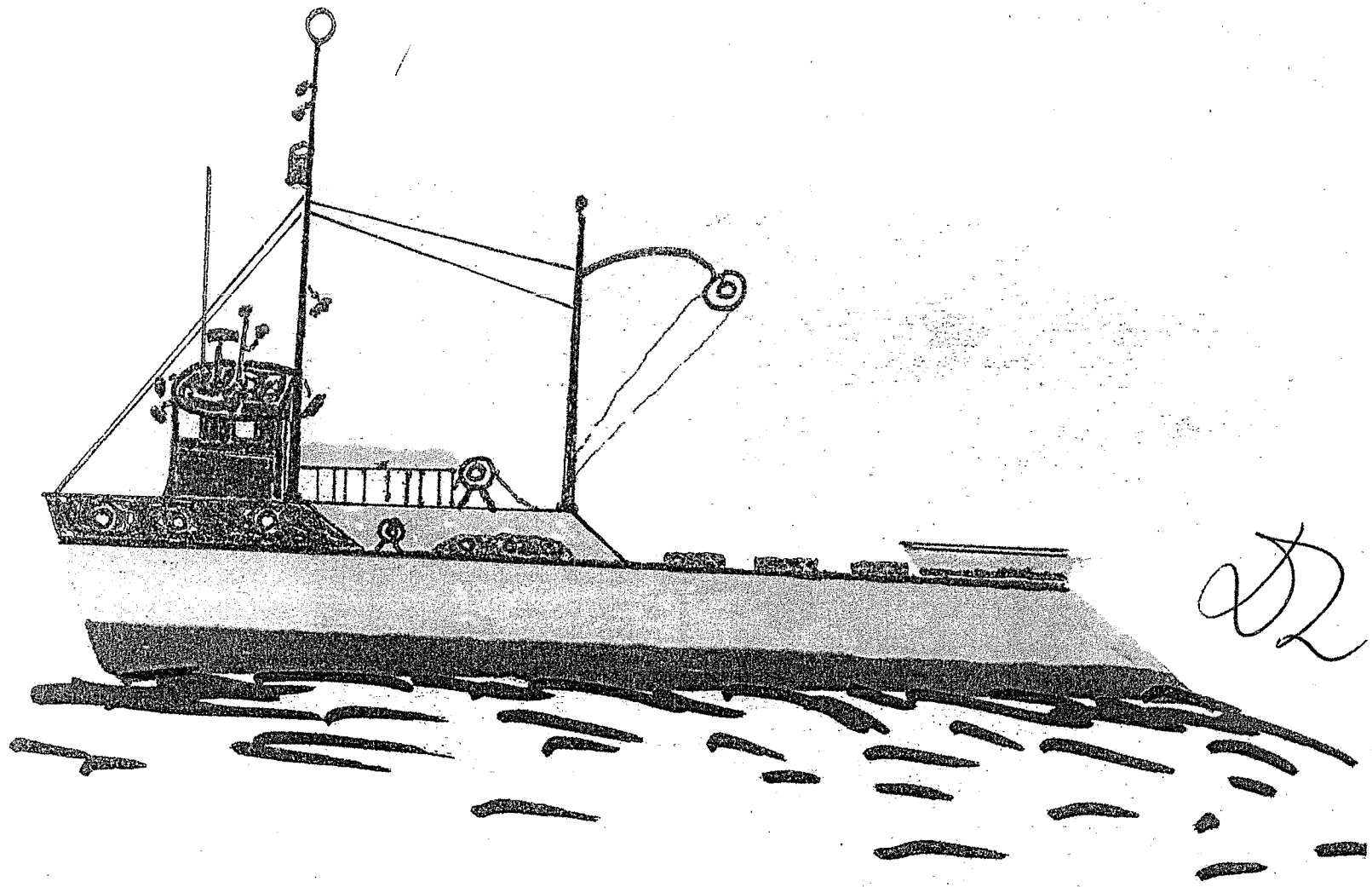


21

21



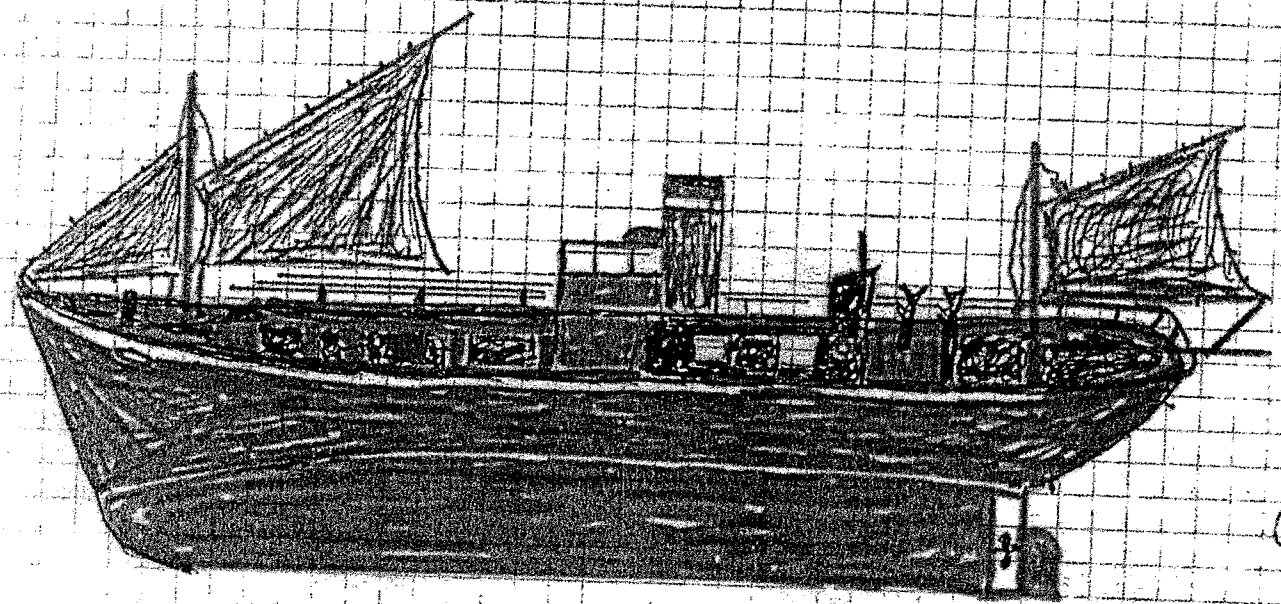
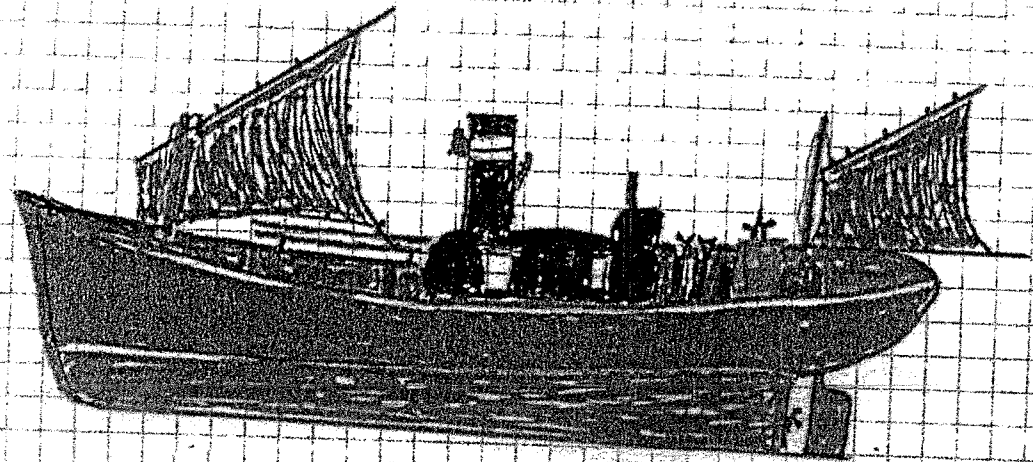
[Handwritten signature]



Handwritten signature or initials.

23

23



JK

433